

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I	Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 592/2002 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2002, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 593/2002 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2002, για αναστολή των αγορών βουτύρου σε ορισμένα κράτη μέλη	3
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 594/2002 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2002, ο οποίος καθορίζει σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις δικαιωμάτων εισαγωγής που κατατέθηκαν τον Απρίλιο 2002 για τα κατεψυγμένα βόεια κρέατα που προορίζονται για μεταποίηση	4
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 595/2002 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2002, για την τροποποίηση και τη διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 για τη θέσπιση κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του συστήματος επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγόμενων στο παράρτημα I της συνθήκης	5
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 596/2002 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2002, για την παρέκκλιση, όσον αφορά την προσωρινή παύση καλλιέργειας, από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2316/1999 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 του Συμβουλίου για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών	7
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 597/2002 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς στον τομέα των σιτηρών	9
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 598/2002 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2002, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών	12
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 599/2002 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2002, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/2001	14
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 600/2002 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2002, για την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών της Ευρώπης, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2008/2001	15

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 601/2002 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2002, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/2001	16
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 602/2002 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2002, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2010/2001	17
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 603/2002 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2002, για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των σπωροκηπευτικών	18

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2002/257/ΕΚ:

- * Απόφαση αριθ. 1/2002 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Ρουμανίας, της 18ης Φεβρουαρίου 2002, για τον καθορισμό των γενικών όρων και προϋποθέσεων συμμετοχής της Ρουμανίας σε κοινοτικά προγράμματα

20

2002/258/ΕΚ:

- * Απόφαση αριθ. 1/2002 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Πολωνίας, της 28ης Φεβρουαρίου 2002, για τον καθορισμό των γενικών όρων και προϋποθέσεων συμμετοχής της Δημοκρατίας της Πολωνίας σε κοινοτικά προγράμματα

22

- * Πληροφορία σχετικά με την έναρξη ισχύος του πρόσθετου πρωτοκόλλου στην ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου, για τον καθορισμό των εμπορικών ρυθμίσεων για ορισμένα ψάρια και προϊόντα αλιείας

23

- * Πληροφορία σχετικά με την έναρξη ισχύος του πρόσθετου πρωτοκόλλου στην ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφετέρου, για τον καθορισμό των εμπορικών ρυθμίσεων για ορισμένα ψάρια και προϊόντα αλιείας

23

Επιτροπή

2002/259/ΕΚ, ΕΚΑΧ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 28ης Νοεμβρίου 2001, για το μέτρο που η Γερμανία έθεσε σε εφαρμογή υπέρ της χαλυβουργικής επιχείρησης Georgsmarienhütte Holding GmbH ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 3734]

24

2002/260/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 27ης Μαρτίου 2002, για τη δημιουργία μιας ομάδας γενικών διευθυντών αρμόδιων για τις εργασιακές σχέσεις

30

2002/261/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 25ης Μαρτίου 2002, για την τροποποίηση της απόφασης 93/198/ΕΟΚ περί των όρων υγειονομικού ελέγχου και έκδοσης κτηνιατρικών πιστοποιητικών για τις εισαγωγές οικόσιτων αιγοπροβάτων από τρίτες χώρες και για τροποποίηση του παραρτήματος Ε της οδηγίας 91/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς υγειονομικού ελέγχου που διέπει το ενδοκοινοτικό εμπόριο αιγοπροβάτων ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 1178]

31

Διορθωτικά

- * Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 575/2002 της Επιτροπής, της 3ης Μαρτίου 2002, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σουλφανλικού οξέος καταγωγής Λαϊκής δημοκρατίας της Κίνας και της Ινδίας (ΕΕ L 87 της 4.4.2002)

52

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 592/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 5ης Απριλίου 2002
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2002, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	201,4
	204	95,9
	212	133,5
	220	149,1
	624	160,0
	999	148,0
0707 00 05	052	124,8
	628	178,7
	999	151,8
0709 90 70	052	119,4
	204	32,0
	999	75,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	72,6
	204	46,9
	212	47,4
	220	46,2
	624	84,8
	999	59,6
0805 50 10	052	45,3
	999	45,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	109,2
	060	42,5
	204	97,4
	388	96,6
	400	131,0
	404	107,5
	508	88,4
	512	91,5
	524	95,7
	528	90,6
	720	120,4
	804	118,8
	999	99,1
0808 20 50	388	95,8
	400	78,8
	512	79,8
	528	78,7
	999	83,3

(¹) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 593/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 5ης Απριλίου 2002
για αναστολή των αγορών βουτύρου σε ορισμένα κράτη μέλη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 509/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα παρέμβασης στην αγορά του βουτύρου και της κρέμας γάλακτος ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1614/2001 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 προβλέπει ότι οι αγορές μέσω διαγωνισμού εγκρίνονται ή αναστέλλονται από την Επιτροπή σε ένα κράτος μέλος μόλις διαπιστωθεί ότι η τιμή της αγοράς ευρίσκεται, σ' αυτό το κράτος μέλος, κατά τη διάρκεια δύο συνεχών εβδομάδων και ανάλογα με την περίπτωση, είτε σε κατώτερο επίπεδο είτε σε επίπεδο ίσο ή ανώτερο του 92 % της τιμής παρέμβασης.

- (2) Ο τελευταίος κατάλογος των κρατών μελών στα οποία αναστάλη η παρέμβαση καταρτίστηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 432/2002 της Επιτροπής ⁽⁵⁾. Ο κατάλογος αυτός πρέπει να προσαρμοστεί κατά τρόπο που να λαμβάνονται υπόψη οι νέες τιμές της αγοράς που κοινοποιήθηκαν από το Βέλγιο και το Λουξεμβούργο κατ' εφαρμογή του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999. Για λόγους ευκρίνειας, είναι σκόπιμο να αντικατασταθεί ο κατάλογος αυτός και να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 432/2002,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αγορές βουτύρου με διαγωνισμό που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 αναστέλλονται στο Βέλγιο και στο Λουξεμβούργο, στη Δανία, στην Ελλάδα, στις Κάτω Χώρες, στην Αυστρία και στη Σουηδία.

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 432/2002 καταργείται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

⁽²⁾ ΕΕ L 79 της 22.3.2002, σ. 15.

⁽³⁾ ΕΕ L 333 της 24.12.1999, σ. 11.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 214 της 8.8.2001, σ. 20.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 67 της 9.3.2002, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 594/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 5ης Απριλίου 2002****ο οποίος καθορίζει σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις δικαιωμάτων εισαγωγής που κατατέθηκαν τον Απρίλιο 2002 για τα κατεψυγμένα βόεια κρέατα που προορίζονται για μεταποίηση**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1065/2001 της Επιτροπής, της 31ης Μαΐου 2001, για την εφαρμογή και τον τρόπο διαχείρισης ενός δασμολογικού συντελεστή εισαγωγής για το κατεψυγμένο βόειο κρέας που προορίζεται για μεταποίηση (1η Ιουλίου 2001 μέχρι 30 Ιουνίου 2002) ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1065/2001 προβλέπει ενδεχομένως νέα κατανομή των ποσοτήτων για τις οποίες δεν έχουν υποβληθεί αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών στις 22 Φεβρουαρίου 2002.
- (2) Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 415/2002 της Επιτροπής, της 5ης Μαρτίου 2002, για ανακατανομή των δικαιωμάτων εισαγωγής σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1065/2001 για το άνοιγμα και τη διαχείριση εισαγωγής δασμολογικής ποσόστωσης για κατεψυγμένο βόειο

κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ⁽²⁾ έχει καθορίσει τις ποσότητες κατεψυγμένου βοείου κρέατος που προορίζονται για τη μεταποίηση που μπορούν να εισαχθούν με ειδικές συνθήκες έως τις 30 Ιουνίου 2002.

- (3) Για τις ποσότητες βοείου κρέατος για τις οποίες έχουν ζητηθεί πιστοποιητικά εισαγωγής, μπορούν να ικανοποιηθούν πλήρως όλες οι απαιτήσεις.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κάθε αίτηση δικαιωμάτων εισαγωγής που κατατίθεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1065/2001 πλήρως.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 37.⁽²⁾ ΕΕ L 63 της 6.3.2002, σ. 18.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 595/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Απριλίου 2002

για την τροποποίηση και τη διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 για τη θέσπιση κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του συστήματος επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγόμενων στο παράρτημα Ι της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

οργάνωση των αγορών στον τομέα της ζάχαρης ⁽⁶⁾. Ως εκ τούτου, το παράρτημα Β πρέπει να διορθωθεί.

Έχοντας υπόψη:

(4) Συνεπώς, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 πρέπει να τροποποιηθεί και να διορθωθεί.

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σχετικά με τα οριζόντια θέματα τα σχετικά με το εμπόριο μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 1993, για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2580/2000 ⁽²⁾, και ιδίως από το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, για τη θέσπιση κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του συστήματος επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγόμενων στο παράρτημα Ι της συνθήκης ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1563/2001 ⁽⁴⁾, θα πρέπει να τροποποιηθεί για να ορίζει ότι οι λεπτομερείς κανόνες που ορίζονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2298/2001 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 2001, για τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων για την εξαγωγή προϊόντων τα οποία παρέχονται με τη μορφή επισιτιστικής βοήθειας ⁽⁵⁾, θα εφαρμόζονται στα πιστοποιητικά επιστροφής και στα πιστοποιητικά επιστροφής που εκδίδονται για την εξαγωγή προϊόντων τα οποία παρέχονται με τη μορφή επισιτιστικής βοήθειας.

(2) Η προθεσμία για την υποβολή της ειδικής αίτησης, όπου η διασάφηση εξαγωγής δεν συμπίπτει με την ειδική αίτηση, όπως προβλέπεται από το άρθρο 7 παράγραφος 4, δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, δυσχεραίνει ορισμένα κράτη μέλη. Κρίνεται σκόπιμο να αντιμετωπιστούν οι υπό εξέταση δυσχέρειες και να εφαρμοστεί η λύση στους φακέλους που θα είναι ακόμη ανοικτοί όταν θα τεθεί σε ισχύ ο παρών κανονισμός.

(3) Στο παράρτημα Β προβλέπεται η καταβολή επιστροφών ζάχαρης για τους κωδικούς ΣΟ 2101 30 11 και 2101 30 91. Οι εν λόγω κωδικοί δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 2001, για την κοινή

⁽¹⁾ ΕΕ L 318 της 20.12.1993, σ. 18.⁽²⁾ ΕΕ L 298 της 25.11.2000, σ. 5.⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 208 της 1.8.2001, σ. 8.⁽⁵⁾ ΕΕ L 308 της 27.11.2001, σ. 16.

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 6 παράγραφος 1, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το προηγούμενο εδάφιο δεν έχει εφαρμογή στις παραδόσεις που αναφέρονται στην τρίτη περίπτωση του άρθρου 4 παράγραφος 1, ή στα άρθρα 36, 40, 44 και 45, καθώς και στο άρθρο 46 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999, ή στις εξαγωγές που αναφέρονται στο άρθρο 14.»

2. Στο άρθρο 7 παράγραφος 4, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η πρωτογενής απαίτηση θεωρείται ότι έχει τηρηθεί εάν η επιχείρηση έχει διαβιβάσει τις ειδικές αιτήσεις που αφορούν εξαγωγές πραγματοποιηθείσες κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού επιστροφής και με τους όρους του παραρτήματος ΣΤ-VI. Σε περίπτωση κατά την οποία η ειδική αίτηση δεν είναι η διασάφηση εξαγωγής, πρέπει να υποβληθεί, εκτός εάν συντρέχει περίπτωση ανωτέρας βίας, σε τρεις μήνες μετά την ημερομηνία λήξης του πιστοποιητικού επιστροφής που φέρει τον αριθμό που σημειώθηκε στη συγκεκριμένη αίτηση.»

3. Το άρθρο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 10

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2298/2001 εφαρμόζεται στις αιτήσεις για πιστοποιητικά επιστροφής και σε πιστοποιητικά επιστροφής που έχουν εκδοθεί για την εξαγωγή προϊόντων, που εντάσσονται στο πλαίσιο διεθνούς δράσης επισιτιστικής βοήθειας κατά την έννοια του άρθρου 10 παράγραφος 4 της συμφωνίας.»

⁽⁶⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

4. Το παράρτημα ΣΤ τροποποιείται ως εξής:

Στο τμήμα I σημείο 2, η τελευταία περίοδος διαγράφεται.

Άρθρο 2

Το παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 διορθώνεται ως εξής:

1. Η εγγραφή ως προς τον κωδικό ΣΟ 2101 30 11 διαγράφεται.

2. Η εγγραφή ως προς τον κωδικό ΣΟ 2101 30 91 διαγράφεται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Η τροποποίηση που προβλέπεται από το άρθρο 1 παράγραφος 2 θα εφαρμοστεί στους φακέλους που θα είναι ακόμη ανοικτοί κατά την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή
Erkki LIIKANEN
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 596/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 5ης Απριλίου 2002****για την παρέκκλιση, όσον αφορά την προσωρινή παύση καλλιέργειας, από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2316/1999 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 του Συμβουλίου για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1038/2001 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η επιλεξιμότητα στην ενίσχυση βάσει της έκτασης στο πλαίσιο του γενικού καθεστώτος που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 εξαρτάται από την υποχρέωση προσωρινής παύσης καλλιέργειας των γαιών.
- (2) Στις παραγράφους 2 και 3 του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2316/1999 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 327/2002 ⁽⁴⁾, διευκρινίζεται ότι η περίοδος της παύσης καλλιέργειας πρέπει να αρχίσει το αργότερο στις 15 Ιανουαρίου και δεν επιτρέπεται καμία γεωργική παραγωγή επί των εκτάσεων που έχουν παύσει να καλλιεργούνται.
- (3) Ορισμένες περιφέρειες της Γερμανίας επλήγησαν, αρχάς του έτους 2002, από πλημμύρες εξαιρετικής έντασης. Το γεγονός αυτό καθιστά δυσχερή τη βόσκηση των ζώων στους συνήθεις χώρους. Είναι επομένως επιθυμητό να εξευρεθούν προσωρινές εναλλακτικές λύσεις για τη στέγαση και τη διατροφή των ζώων. Η χρησιμοποίηση των γαιών που έχουν παύσει να καλλιεργούνται στο πλαίσιο του καθεστώτος των αροτραίων καλλιεργειών θα μπορούσε να ανακουφίσει την κατάσταση αυτή. Πάντως, ενδείκνυται να προβλεφθούν

μέτρα με στόχο να εξασφαλιστεί ότι οι εν λόγω γαίες δεν χρησιμοποιούνται με σκοπό το κέρδος.

- (4) Λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση των γεωργών, επιβάλλεται η άμεση θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 19 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2316/1999, η Γερμανία δύναται να επιτρέψει, σε περιπτώσεις δεόντως αιτιολογημένες, στους παραγωγούς των περιφερειών που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, να χρησιμοποιήσουν τις εκτάσεις που έχουν προσωρινά παύσει να καλλιεργούνται κατά την περίοδο 2002/03 για την παραμονή και τη διατροφή των ζώων μέχρι τις 30 Απριλίου 2002.

Άρθρο 2

Η Γερμανία λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσει την τήρηση του μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα της χρήσης των εκτάσεων που έχουν προσωρινά παύσει να καλλιεργούνται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Μαρτίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 16.⁽³⁾ ΕΕ L 280 της 30.10.1999, σ. 43.⁽⁴⁾ ΕΕ L 51 της 22.2.2002, σ. 14.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Mecklenburg-Vorpommern**Brandenburg***Landkreise:*

- Barnim
 - Dahme-Spreewald
 - Elbe-Elster
 - Havelland
 - Märkisch-Oderland
 - Oberhavel
 - Oder-Spree
 - Potsdam-Mittelmark
 - Prignitz
 - Spree-Neiße
 - Uckermark
 - Stadt Frankfurt/Oder
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 597/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Απριλίου 2002

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾ και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2104/2001 ⁽⁴⁾, προβλέπει ότι η τελωνειακή αρχή του λιμένα εκφόρτωσης εκδίδει πιστοποιητικό σχετικά με την ποσότητα κάθε εκφορτωθέντος προϊόντος. Ωστόσο, από τον κανονισμό αυτό δεν έχουν καθοριστεί οι διαστάσεις του πιστοποιητικού αυτού, πράγμα που δημιούργησε προβλήματα εναρμόνισης. Πρέπει, συνεπώς, να συμπεριληφθεί ένα υπόδειγμα πιστοποιητικού προκειμένου να επιλυθούν τα προβλήματα αυτά.
- (2) Σε ειδικές και εξαιρετικές περιπτώσεις, είναι δυνατόν από τον υπολογισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών *cif* που διεξάγεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, να προκύψει ο καθορισμός δασμού για το μαλακό σίτο χαμηλής ποιότητας μικρότερου απότι για το μαλακό σίτο υψηλής ποιότητας. Ο μικρότερος δασμός πρέπει να εφαρμοστεί στις σχετικές ποιότητες.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, όταν ο δασμός που επιβάλλεται στην ποιότητα που θα εισαχθεί δεν είναι ο μεγαλύτερος για το προϊόν που πρόκειται να εισαχθεί, οι εισαγωγείς μαλακού σίτου ή σκληρού σίτου υποχρεούνται να καταβάλλουν ειδική εγγύηση επίπλέον των εγγυήσεων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1162/95 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2298/2001 ⁽⁶⁾. Στόχος της εγγύησης αυτής είναι να διασφαλιστεί ότι θα καταβληθεί ο δασμός που αντιστοιχεί στην εισαχθείσα ποιότητα. Όταν ο δασμός που εφαρμόζεται για κάθε ποιότητα είναι μηδέν, η εγγύηση αυτή δεν είναι πλέον απαραίτητη.
- (4) Στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 προβλέπεται ότι οι τελωνειακές αρχές λαμβάνουν αντιπροσωπευτικά δείγματα ορισμένων προϊόντων κατά την εισαγωγή τους προκειμένου να καθοριστεί ο δασμός που θα εφαρμοστεί συναρτήσει της ποιότητας του προϊόντος. Όταν

ο εισαγωγικός δασμός είναι ο ίδιος για τις διαφορετικές ποιότητες του ίδιου προϊόντος, αυτή η δειγματοληψία δεν έχει νόημα για να πληρωθούν οι προβλεπόμενοι στόχοι.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1249/96 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 παράγραφος 4, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η τελωνειακή αρχή του λιμένα εκφόρτωσης εκδίδει πιστοποιητικό σχετικά με την ποσότητα κάθε εκφορτωθέντος προϊόντος σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα VI. Το δικαίωμα μείωσης του δασμού που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο παρέχεται μόνο στην περίπτωση που το πιστοποιητικό αυτό συνοδεύει το εμπόρευμα μέχρι τη στιγμή που περατώνονται οι τελωνειακές διατυπώσεις εισαγωγής.»

2. Στο άρθρο 4, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Οι αντιπροσωπευτικές τιμές *cif* κατά την εισαγωγή για το σκληρό σίτο, την κριθή και τον αραβόσιτο, και στην περίπτωση του μαλακού σίτου για κάθε ποιοτικό τύπο, είναι το άθροισμα των στοιχείων που περιλαμβάνονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α), β) και γ).

Ωστόσο, όταν η αντιπροσωπευτική τιμή *cif* του μαλακού σίτου χαμηλής ποιότητας είναι μεγαλύτερη από αυτή του σίτου υψηλότερης ποιότητας, λαμβάνεται υπόψη η μεγαλύτερη αντιπροσωπευτική τιμή *cif* για τον υπολογισμό του δασμού που εφαρμόζεται στις αμέσως υψηλότερες ποιότητες των οποίων η αντιπροσωπευτική τιμή *cif* είναι μικρότερη.

Για το μαλακό σίτο μέσου ή χαμηλού ποιοτικού τύπου, όταν οι τιμές της διεθνούς αγοράς αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους τρίτων χωρών για τις εξαγωγές που προορίζονται για ευρωπαϊκή χώρα ή χώρα της Λεκάνης της Μεσογείου, η Επιτροπή μπορεί να λαμβάνει υπόψη τις επιδοτήσεις αυτές κατά τον καθορισμό της αντιπροσωπευτικής τιμής *cif* κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα.»

3. Στο τέλος του άρθρου 5 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Ωστόσο, εάν ο εισαγωγικός δασμός που εφαρμόζεται για τις διάφορες ποιότητες ισούνται με μηδέν, δεν απαιτείται η δέσμευση που αναφέρεται στη δεύτερη περίπτωση του προηγούμενου εδαφίου.»

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.⁽⁴⁾ ΕΕ L 283 της 27.10.2001, σ. 8.⁽⁵⁾ ΕΕ L 117 της 24.5.1995, σ. 2.⁽⁶⁾ ΕΕ L 308 της 27.11.2001, σ. 16.

4. Στο άρθρο 6 παράγραφος 1, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Στην περίπτωση του σκληρού σίτου και στην περίπτωση του μαλακού σίτου υψηλού ή μεσαίου ποιοτικού τύπου και στην περίπτωση του αραβοσίτου υαλώδους μορφής, τα αντιπροσωπευτικά δείγματα λαμβάνονται για κάθε εισαγωγή από το τελωνείο της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία σε εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο παράρτημα της οδηγίας 76/371/ΕΟΚ της Επιτροπής. Ωστόσο, δεν γίνεται αυτή η δειγμα-

τοληψία όταν ο εισαγωγικός δασμός των διαφόρων ποιοτήτων είναι ο ίδιος.»

5. Το κείμενο του παρόντος παραρτήματος προστίθεται ως παράρτημα VI.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

Υπόδειγμα πιστοποιητικού που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4

Αριθμός πιστοποιητικού εισαγωγής:

Κάτοχος (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση και κράτος μέλος):

Οργανισμός που εξέδωσε το απόσπασμα (ονοματεπώνυμο και διεύθυνση):

Δασμοί που διαβιβάστηκαν στον (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση και κράτος μέλος):

Εκφορτωθέν προϊόν (κωδικός ΣΟ και, για το μαλακό σίτο, το σκληρό σίτο και τον αραβόσιτο, ποιότητα που δηλώθηκε σε εφαρμογή του άρθρου 5):

.....

Εκφορτωθείσα ποσότητα (σε χιλιόγραμμα): »

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 598/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 5ης Απριλίου 2002
για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των αυγών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 493/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι επιστροφές που εφαρμόζονται στον τομέα των αυγών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 318/2002 της Επιτροπής ⁽³⁾.
- (2) Η εφαρμογές των κριτηρίων των αναφερομένων στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/75 στα στοιχεία των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση

κατά την εξαγωγή, που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερόμενων στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 προϊόντων, οι οποίες καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2002 τροποποιούνται σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49.

⁽²⁾ ΕΕ L 77 της 20.3.2002, σ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ L 50 της 21.2.2002, σ. 53.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2002, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0407 00 11 9000	A02	EUR/100 τεμάχια	2,15
0407 00 30 9000	E01	EUR/100 kg	7,00
	E03	EUR/100 kg	15,00
	E05	EUR/100 kg	3,50
0408 11 80 9100	E04	EUR/100 kg	20,00
0408 19 81 9100	E04	EUR/100 kg	10,00
0408 19 89 9100	E04	EUR/100 kg	10,00
0408 91 80 9100	E06	EUR/100 kg	33,00
0408 99 80 9100	E04	EUR/100 kg	8,00

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

E01 Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Ομάν, Κατάρ, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Υεμένη, ΕΔΠ Χονγκ Κονγκ και Ρωσία

E03 Νότια Κορέα, Ιαπωνία, Μαλαισία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν, Φιλιππίνες και Αίγυπτος

E04 όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία και την Εσθονία

E05 όλοι οι προορισμοί, εκτός από Ελβετία, Λιθουανία και τους προορισμούς E01 και E03

E06 όλοι οι προορισμοί, εκτός από Ελβετία, Εσθονία και Λιθουανία

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 599/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Απριλίου 2002

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/2001

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/2001 της Επιτροπής ⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95 ⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· για τον καθορισμό αυτό πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η

οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από την 29η Μαρτίου έως τις 4 Απριλίου 2002 σε 190,00 EUR/t στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/2001.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 272 της 13.10.2001, σ. 13.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 600/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Απριλίου 2002

για την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών της Ευρώπης, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2008/2001

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2008/2001 της Επιτροπής⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η

οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών της Ευρώπης, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από την 29η Μαρτίου έως τις 4 Απριλίου 2002, σε 209,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2008/2001.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 272 της 13.10.2001, σ. 15.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 601/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Απριλίου 2002

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/2001

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/2001 της Επιτροπής⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η

οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από την 29η Μαρτίου έως τις 4 Απριλίου 2002 σε 203,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/2001.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 272 της 13.10.2001, σ. 17.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 602/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Απριλίου 2002

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2010/2001

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2010/2001 της Επιτροπής ⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95 ⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η δημοπρασία κατακυρούται στον υποβάλλοντα προσφορά η

οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 29 Μαρτίου έως τις 4 Απριλίου 2002, σε 311,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2010/2001.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 272 της 13.10.2001, σ. 19.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 603/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 5ης Απριλίου 2002
για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2190/96 της Επιτροπής, της 14ης Νοεμβρίου 1996, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου σχετικά με τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 298/2000⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2427/2001 της Επιτροπής⁽³⁾, έχει καθορίσει τις ενδεικτικές ποσότητες που προβλέπονται για την έκδοση των πιστοποιητικών εξαγωγής, εκτός των ποσοτήτων που ζητήθηκαν στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας.
- (2) Λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που διαθέτει η Επιτροπή μέχρι σήμερα, παρατηρείται υπέρβαση των εν λόγω ενδεικτικών ποσοτήτων για τις τομάτες, τα πορτοκάλια, τα λεμόνια και τα μήλα.
- (3) Αυτές οι υπερβάσεις δεν θίγουν την τήρηση των ορίων που απορρέουν από συμφωνίες οι οποίες έχουν συνολοποιηθεί όπως ορίζει το άρθρο 300 της συνθήκης. Για τα πιστοποιη-

τικά του συστήματος Β που ζητούνται στο διάστημα μεταξύ της 15ης Ιανουαρίου 2001 και της 14ης Μαρτίου 2002, είναι σκόπιμο, για όλα τα προϊόντα, να καθορίζεται το εφαρμοστέο ύψος επιστροφής στο επίπεδο του ενδεικτικού ποσού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τα πιστοποιητικά εξαγωγής του συστήματος Β που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2190/96, που ζητούνται μεταξύ της 15ης Ιανουαρίου 2001 και της 14ης Μαρτίου 2002, τα ποσοστά εκδόσεως με τα οποία πρέπει να πολλαπλασιαστούν οι ζητούμενες ποσότητες, καθώς και οι εφαρμοζόμενες επιστροφές, καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Το προηγούμενο εδάφιο δεν εφαρμόζεται στα πιστοποιητικά που ζητούνται στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 4 της συμφωνίας επί της γεωργίας που έχει συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ L 34 της 9.2.2000, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ L 328 της 13.12.2001, σ. 22.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 5ης Απριλίου 2002 για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών

Ποσοστά εκδόσεως των ζητούμενων ποσοτήτων και επιστροφές που εφαρμόζονται στα πιστοποιητικά του συστήματος Β που ζητήθηκαν μεταξύ 15ης Ιανουαρίου και 14ης Μαρτίου 2002

Προϊόν	Ποσοστό εκδόσεως των ζητούμενων ποσοτήτων	Επιστροφή (σε EUR ανά τόνο καθαρού βάρους)
Τομάτες	100 %	20,0
Πορτοκάλια	100 %	37,0
Λεμόνια	100 %	35,0
Μήλα	100 %	20,0

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/2002 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΕ-ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ

της 18ης Φεβρουαρίου 2002

για τον καθορισμό των γενικών όρων και προϋποθέσεων συμμετοχής της Ρουμανίας σε κοινοτικά προγράμματα

(2002/257/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Άρθρο 3

Έχοντας υπόψη το πρόσθετο πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου⁽¹⁾, σχετικά με τη συμμετοχή της Ρουμανίας σε κοινοτικά προγράμματα, και ιδίως τα άρθρα 1 και 2,

Εκπρόσωποι της Ρουμανίας δύνανται να συμμετέχουν, ως παρατηρητές και για τα θέματα τα οποία αφορούν την Ρουμανία, στις επιτροπές διαχείρισης που είναι αρμόδιες για την παρακολούθηση των προγραμμάτων για τα οποία η Ρουμανία καταβάλλει χρηματοδοτική συνεισφορά.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 1 του πρόσθετου πρωτοκόλλου, η Ρουμανία δύναται να συμμετέχει σε κοινοτικά προγράμματα-πλαίσιο, ειδικά προγράμματα, έργα ή άλλες δράσεις που αφορούν ένα ευρύ φάσμα τομέων. Προβλέπεται επίσης η προσθήκη άλλων κοινοτικών τομέων.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 2 του εν λόγω πρωτοκόλλου, οι όροι και οι προϋποθέσεις συμμετοχής της Ρουμανίας στις δραστηριότητες αυτές, θα πρέπει να αποφασισθούν από το Συμβούλιο Σύνδεσης.
- (3) Οι ειδικοί όροι συμμετοχής σε κάθε κοινοτικό πρόγραμμα, συμπεριλαμβανομένων των δημοσιονομικών επιπτώσεων, θα πρέπει να καθορισθούν μεταξύ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των αρμοδίων αρχών της Ρουμανίας,

Άρθρο 4

Τα έργα και οι πρωτοβουλίες που υποβάλλουν οι συμμετέχοντες της Ρουμανίας υπόκεινται, στο μέτρο του δυνατού, στους ίδιους όρους, κανόνες και διαδικασίες που διέπουν τα συγκεκριμένα προγράμματα, με εκείνους που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 5

Οι ειδικοί όροι και προϋποθέσεις, συμπεριλαμβανομένης της χρηματοδοτικής συνεισφοράς, όσον αφορά τη συμμετοχή της Ρουμανίας σε κάθε επιμέρους πρόγραμμα, καθορίζονται μεταξύ της Επιτροπής και των αρμοδίων αρχών της Ρουμανίας. Σε περίπτωση που η Ρουμανία υποβάλλει αίτηση για εξωτερική κοινοτική βοήθεια, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με την οικονομική ενίσχυση υπέρ ορισμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης⁽²⁾, οι εν λόγω ειδικοί όροι και προϋποθέσεις δύνανται να καθοριστούν με βάση χρηματοδοτικό μνημόνιο.

Άρθρο 1

Η Ρουμανία δύναται να συμμετέχει σε όλα τα κοινοτικά προγράμματα στα οποία είναι ανοικτή η συμμετοχή υποψήφιων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, σύμφωνα με τις διατάξεις διά των οποίων θεσπίζονται τα προγράμματα αυτά.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται για αόριστο χρονικό διάστημα.

Άρθρο 2

Η Ρουμανία καταβάλλει χρηματοδοτική συνεισφορά στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αντιστοιχεί στα ειδικά προγράμματα στα οποία συμμετέχει η Ρουμανία.

Οποιοδήποτε από τα μέρη δύναται να την καταγγείλει γραπτώς με προειδοποίηση έξι μηνών.

(1) ΕΕ L 317 της 30.12.1995, σ. 40.

(2) ΕΕ L 375 της 23.12.1989, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2666/2000 (ΕΕ L 306 της 7.12.2000, σ. 1).

Άρθρο 7

Όχι αργότερα από τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, και κατόπιν ανά τριετία, το Συμβούλιο Σύνδεσης μπορεί να επανεξετάζει την εφαρμογή της παρούσας απόφασης βάσει της πραγματικής συμμετοχής της Ρουμανίας σε ένα ή περισσότερα κοινοτικά προγράμματα.

Άρθρο 8

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της εκδόσεώς της από το Συμβούλιο Σύνδεσης.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2002.

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης

Ο Πρόεδρος

M. GEOANA

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/2002 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΕ-ΠΟΛΩΝΙΑΣ
της 28ης Φεβρουαρίου 2002
για τον καθορισμό των γενικών όρων και προϋποθέσεων συμμετοχής της Δημοκρατίας της Πολωνίας σε
κοινοτικά προγράμματα

(2002/258/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη το πρόσθετο πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου, σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Πολωνίας σε κοινοτικά προγράμματα ⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 1 και 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 1 του πρόσθετου πρωτοκόλλου, η Πολωνία δύναται να συμμετέχει σε κοινοτικά προγράμματα-πλαίσιο, ειδικά προγράμματα, έργα ή άλλες δράσεις που αφορούν ένα ευρύ φάσμα τομέων. Προβλέπεται επίσης η προσθήκη άλλων κοινοτικών τομέων.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 2 του εν λόγω πρωτοκόλλου, οι όροι και οι προϋποθέσεις συμμετοχής της Πολωνίας στις δραστηριότητες αυτές θα πρέπει να αποφασισθούν από το Συμβούλιο Σύνδεσης.
- (3) Οι ειδικοί όροι συμμετοχής, σε κάθε κοινοτικό πρόγραμμα, συμπεριλαμβανομένων των δημοσιονομικών επιπτώσεων, θα πρέπει να καθορισθούν μεταξύ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των αρμοδίων αρχών της Πολωνίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η Πολωνία δύναται να συμμετέχει σε όλα τα κοινοτικά προγράμματα στα οποία είναι ανοικτή η συμμετοχή υποψήφιων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, σύμφωνα με τις διατάξεις δια των οποίων θεσπίζονται τα προγράμματα αυτά.

Άρθρο 2

Η Πολωνία καταβάλλει χρηματοδοτική συνεισφορά στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αντιστοιχεί στα ειδικά προγράμματα στα οποία συμμετέχει η Πολωνία.

Άρθρο 3

Εκπρόσωποι της Πολωνίας δύναται να συμμετέχουν, ως παρατηρητές και για τα θέματα τα οποία αφορούν την Πολωνία, στις επιτροπές διαχείρισης που είναι αρμόδιες για την παρακολούθηση των προγραμμάτων για τα οποία η Πολωνία καταβάλλει χρηματοδοτική συνεισφορά.

Άρθρο 4

Τα έργα και οι πρωτοβουλίες που υποβάλλουν οι συμμετέχοντες της Πολωνίας υπόκεινται, στο μέτρο του δυνατού, στους ίδιους όρους, κανόνες και διαδικασίες που διέπουν τα συγκεκριμένα προγράμματα, με εκείνους που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη.

Άρθρο 5

Οι ειδικοί όροι και προϋποθέσεις, συμπεριλαμβανομένης της χρηματοδοτικής συνεισφοράς, όσον αφορά τη συμμετοχή της Πολωνίας σε κάθε επιμέρους πρόγραμμα, καθορίζονται μεταξύ της Επιτροπής και των αρμοδίων αρχών της Πολωνίας. Σε περίπτωση που η Πολωνία υποβάλλει αίτηση για εξωτερική κοινοτική βοήθεια, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με την οικονομική ενίσχυση υπέρ ορισμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης ⁽²⁾, οι εν λόγω ειδικοί όροι και προϋποθέσεις δύναται να καθοριστούν με βάση χρηματοδοτικό μνημόνιο.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται για αόριστο χρονικό διάστημα. Οποιοδήποτε από τα μέρη δύναται να την καταγγείλει γραπτώς με προειδοποίηση έξι μηνών.

Άρθρο 7

Όχι αργότερα από τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, και κατόπιν ανά τριετία, το Συμβούλιο Σύνδεσης μπορεί να επανεξετάζει την εφαρμογή της παρούσας απόφασης βάσει της πραγματικής συμμετοχής της Πολωνίας σε ένα ή περισσότερα κοινοτικά προγράμματα.

Άρθρο 8

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της εκδόσεώς της από το Συμβούλιο Σύνδεσης.

Βρυξέλλες, 28 Φεβρουαρίου 2002.

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης

Ο Πρόεδρος

J. PIQUÉ I CAMPS

⁽¹⁾ ΕΕ L 317 της 30.12.1995, σ. 35.

⁽²⁾ ΕΕ L 375 της 23.12.1989, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2666/2000 (ΕΕ L 306 της 7.12.2000, σ. 1).

Πληροφορία σχετικά με την έναρξη ισχύος του πρόσθετου πρωτοκόλλου στην ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου, για τον καθορισμό των εμπορικών ρυθμίσεων για ορισμένα ψάρια και προϊόντα αλιείας

Το πρόσθετο πρωτόκολλο στην ευρωπαϊκή συμφωνία με τη Δημοκρατία της Λιθουανίας για τον καθορισμό των εμπορικών ρυθμίσεων για ορισμένα ψάρια και προϊόντα αλιείας, που αποφάσισε να συνάψει το Συμβούλιο στις 17 Δεκεμβρίου 2001 ⁽¹⁾, άρχισε να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2002, δεδομένου ότι οι κοινοποιήσεις σχετικά με την ολοκλήρωση των διαδικασιών, οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 3 του εν λόγω πρωτοκόλλου, ολοκληρώθηκαν στις 31 Ιανουαρίου 2001.

⁽¹⁾ ΕΕ L 23 της 25.1.2002, σ. 34.

Πληροφορία σχετικά με την έναρξη ισχύος του πρόσθετου πρωτοκόλλου στην ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφετέρου, για τον καθορισμό των εμπορικών ρυθμίσεων για ορισμένα ψάρια και προϊόντα αλιείας

Το πρόσθετο πρωτόκολλο στην ευρωπαϊκή συμφωνία με τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας για τον καθορισμό των εμπορικών ρυθμίσεων για ορισμένα ψάρια και προϊόντα αλιείας, που αποφάσισε να συνάψει το Συμβούλιο στις 17 Δεκεμβρίου 2001 ⁽¹⁾, άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2002, δεδομένου ότι οι κοινοποιήσεις σχετικά με την ολοκλήρωση των διαδικασιών, οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 5 του εν λόγω πρωτοκόλλου, ολοκληρώθηκαν στις 20 Δεκεμβρίου 2001.

⁽¹⁾ ΕΕ L 23 της 25.1.2002, σ. 24.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Νοεμβρίου 2001

για το μέτρο που η Γερμανία έθεσε σε εφαρμογή υπέρ της χαλυβουργικής επιχείρησης Georgsmarienhütte Holding GmbH

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 3734]

(Το κείμενο στην γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/259/ΕΚ, ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 4 στοιχείο γ),

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α), μαζί με το πρωτόκολλο αριθ. 14,

την απόφαση αριθ. 2496/96/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικών κανόνων για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα ⁽¹⁾,Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα εν λόγω άρθρα ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με επιστολή της 23ης Ιουλίου 1999, η Γερμανία, κοινοποίησε στην Επιτροπή μια σύμβαση υπηρεσιών διαχείρισης που συνάφθηκε μεταξύ της γερμανικής δημόσιας αρχής

⁽¹⁾ ΕΕ L 338 της 28.12.1996, σ. 42.⁽²⁾ ΕΕ C 3 της 6.1.2001, σ. 31.

«Bundesanstalt für Vereinigungsbedingte Sonderaufgaben» (εφεξής: «BvS»), της εταιρείας Gröditzter Stahlwerke GmbH και των θυγατρικών της, αφενός, και της Georgsmarienhütte Holding GmbH, αφετέρου.

- (2) Με επιστολή της 29ης Ιουλίου 2000, η Επιτροπή κοινοποίησε στη Γερμανία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 6 παράγραφος 5 της απόφασης αριθ. 2496/96/ΕΚΑΧ (εφεξής «κώδικας ενισχύσεων στη χαλυβουργία») κατά του προαναφερθέντος μέτρου. Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽³⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το μέτρο.
- (3) Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις από τρίτα μέρη.
- (4) Η Γερμανία, στις 11 Οκτωβρίου 2000 και στις 6 Φεβρουαρίου, στις 6 Ιουνίου και στις 22 Αυγούστου, απάντησε στην επιστολή για την κίνηση της διαδικασίας και στις επιστολές της Επιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 2000 και της 12ης Απριλίου και της 14ης Ιουλίου 2001.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

- (5) Η Gröditzter Stahlwerke GmbH και οι θυγατρικές της
- ⁽⁴⁾
- (εφεξής: «Gröditzter») εδρεύουν στη Σαξονία. Ήδη από το 1990 η Gröditzter ανήκε στην Treuhandanstalt (THA) και στους δημόσιους διαδόχους της, αντιστοίχως, EREL Verwaltungs GmbH und Co. Management KG (EREL), Beteiligungs-Management-Gesellschaft mbH (BMGB) και, τέλος, την BvS.

⁽³⁾ Βλέπε υποσημείωση 2⁽⁴⁾ Στις 20 Απριλίου 1999 η Gröditzter Stahlwerke GmbH πώλησε το ενεργητικό της και το παθητικό της, και συνεπώς τις οικονομικές συναλλαγές της, στη νεοδημιουργηθείσα Edelstahl Gröditz GmbH και στην Stahlwerk Gröditz GmbH, οι οποίες είναι θυγατρικές της Stahl Gröditz Holding GmbH. Ο μοναδικός μέτοχος της Stahl Gröditz Holding GmbH είναι η BvS. Εν τω μεταξύ, η Stahl Gröditz GmbH πώλησε τις μετοχές της σε αυτές τις δύο θυγατρικές στην Gröditzter Stahlwerke GmbH.

- (6) Στις 25 Φεβρουαρίου 1997 η BMGB συνήψε μία συμφωνία «Kauf und Abtretungsvertrag über Geschäftsanteile» (εφεξής: «συμφωνία ιδιωτικοποίησης») με τον όμιλο Georgsmarienhütte ⁽⁵⁾, με σκοπό την ιδιωτικοποίηση της Gröditzter από τον όμιλο.
- (7) Κατά τα έτη πριν από την ιδιωτικοποίησή της η Gröditzter έλαβε σημαντικά ποσά κρατικής ενίσχυσης, κυρίως από την ΤΗΑ και τους διαδόχους της υπό μορφή δανείων και εγγυήσεων μετοχών. Στα πλαίσια της συμφωνίας ιδιωτικοποίησης χορηγήθηκε νέα ενίσχυση. Η συμφωνία ιδιωτικοποίησης προέβλεπε ότι η GMH θα μπορούσε να καταστεί νόμιμος ιδιοκτήτης της Gröditzter μετά την έγκριση, από την Επιτροπή, της ενίσχυσης που καταβλήθηκε και που θα καταβληθεί στην Gröditzter. Ωστόσο, το άρθρο 17 της συμφωνίας ιδιωτικοποίησης προέβλεπε ότι η GMH είχε το δικαίωμα διαχείρισης της Gröditzter, εν αναμονή της μεταφοράς της νόμιμης ιδιοκτησίας.
- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 17 της συμφωνίας ιδιωτικοποίησης, η GMH έλαβε ετήσια αμοιβή 232 000 γερμανικά μάρκα (DEM) για τις υπηρεσίες διαχείρισης. Η αμοιβή αυτή δεν περιλάμβανε τις δαπάνες απόσπασης των διαχειριστών της στην Gröditzter.
- (9) Η Επιτροπή, στις 8 Ιουλίου 1999, έλαβε την απόφαση 1999/720/ΕΚ, ΕΚΑΧ ⁽⁶⁾ σχετικά με την κρατική ενίσχυση προς την Gröditzter Stahlwerke GmbH και τη θυγατρική της Walzwerk Burg GmbH. Η Επιτροπή αποφάσισε μεταξύ άλλων ότι η κρατική ενίσχυση 239 εκατ. DEM ήταν ασυμβίβαστη με τη συνθήκη ΕΚ και ΕΚΑΧ και ότι έπρεπε να ανακτηθεί.
- (10) Ως συνέπεια αυτής της απόφασης η GMH και η BvS, νόμιμος διάδοχος του αρχικού συμβαλλομένου BMGB, έδωσαν τέλος στη συμφωνία ιδιωτικοποίησης η οποία κατά συνέπεια έπαυσε να ισχύει.
- (11) Ταυτόχρονα, η BvS άρχισε τα απαραίτητα βήματα για την ανάκτηση της ασύμβατης ενίσχυσης από την Gröditzter. Επειδή τούτο οδήγησε σε υπερχρέωση της Gröditzter η BvS, ο μεγαλύτερος πιστωτής της, ζήτησε την κήρυξη της σε αφερεγγυότητα. Η Gröditzter Stahlwerke GmbH κηρύχθηκε σε προσωρινή αφερεγγυότητα από το πτωχευτικό δικαστήριο της Δρέσδης στις 20 Σεπτεμβρίου 1999 και σε αφερεγγυότητα στις 17 Ιανουαρίου 2000. Την ίδια ημερομηνία οι θυγατρικές της Stahlwerke Gröditz GmbH και Edelstahl Gröditz GmbH κηρύχθηκαν και αυτές σε προσωρινή αφερεγγυότητα.
- (12) Στις 23 Ιουλίου 1999 οι γερμανικές αρχές πληροφόρησαν την Επιτροπή ότι, ενόψει της λήξης της συμφωνίας ιδιωτικοποίησης, η οποία άφησε την Gröditzter χωρίς διαχείριση και υποδομή ομίλου, μία νέα σύμβαση υπηρεσιών διαχείρισης (εφεξής: «σύμβαση διαχείρισης») συνάφθηκε μεταξύ της BvS, Gröditzter και GMH. Η ισχύς της σύμβασης διαχείρισης άρχισε (αναδρομικά) την 1η Ιουλίου 1999.
- (13) Σύμφωνα με τη σύμβαση διαχείρισης η GMH παρέσχε ορισμένες υπηρεσίες διαχείρισης, όπως ενσωμάτωση στο δίκτυο πωλήσεων, αγορών και διανομής της, ασφάλιση και παροχή τεχνογνωσίας. Για αυτό τον λόγο:
- α) η GMH απέσπασε τρεις διαχειριστές στην Gröditzter. Εξ αυτού προέκυψε μια μηνιαία δαπάνη προσωπικού 80 000 DEM και περίπου 20 000 DEM μηνιαίως για άλλες δαπάνες·
- β) η συνολική αμοιβή για τις υπηρεσίες διαχείρισης της GMH συνίστατο από δύο συμπληρωματικά στοιχεία:
- i) το άρθρο 12 παράγραφος 2 της σύμβασης διαχείρισης προέβλεπε την παροχή στην GMH μιας αμοιβής ύψους 1 % επί του κύκλου εργασιών της Gröditzter·
- ii) η GMH έλαβε αμοιβή που υπολογίστηκε με βάση τη βελτίωση του αποτελέσματος εκμετάλλευσης της Gröditzter (άρθρο 12 παράγραφος 3 της σύμβασης διαχείρισης): η GMH έλαβε 15 % επί των βελτιώσεων μέχρι ποσού 1 εκατ. DEM και 30 % βελτιώσεων πέραν του ποσού του 1 εκατ. DEM·
- γ) η BvS συμφώνησε να αναλάβει ορισμένες συμπληρωματικές υποχρεώσεις. Η ίδια συμφώνησε να είναι τόσο από κοινού όσο και ατομικά υπεύθυνη για την πληρωμή όλων των αμοιβών που η Gröditzter έπρεπε να καταβάλει στα πλαίσια της σύμβασης διαχείρισης στην GMH (άρθρο 12 παράγραφος 5 της σύμβασης)·
- δ) το άρθρο 18 της σύμβασης διαχείρισης προέβλεπε επιπλέον ότι η BvS έπρεπε να πληρώσει αμοιβές για επιπλέον τρεις μήνες σε περίπτωση που ο σύνδικος πτώχευσης ασκούσε το δικαίωμά του να παύσει τη σύμβαση σύμφωνα με την παράγραφο 103 του γερμανικού πτωχευτικού δικαίου·
- ε) η BvS ανέλαβε επίσης την υποχρέωση να χορηγήσει στον σύνδικο πτώχευσης της Gröditzter ένα δάνειο ώστε να συνεχιστεί η σύμβαση διαχείρισης σε περίπτωση που ο σύνδικος πτώχευσης επιθυμούσε να παύσει τη σύμβαση για χρηματοοικονομικούς λόγους (άρθρο 19 της σύμβασης).
- (14) Από την 1η Ιουλίου μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999 το συνολικό ποσό που κατέβαλε η Gröditzter ανήλθε σε 1,7 εκατ. DEM. Το ποσό αυτό συνίστατο από μισθούς 520 000 DEM για την απόσπαση των τριών διαχειριστών, από το τέλος που βασιζόταν στο 1 % του κύκλου εργασιών και που ανέρχεται σε 738 000 DEM και από το τέλος που σχετίζεται με το αποτέλεσμα και που ανέρχεται σε 445 000 DEM.

⁽⁵⁾ Από νομικής απόψεως, τα μέρη της συμφωνίας ήταν η Georgsmarienhütte GmbH και η Georgsmarienhütte Verwaltungsgesellschaft mbH με έδρα το Georgsmarienhütte, και η Bladenhorster Grundstückverwaltungsgesellschaft mbH, με έδρα το Castrop-Rauxel. Η GMH Holding GmbH συστήθηκε το 1998 ως εταιρεία holding μετά από εσωτερική αναδιάρθρωση του ομίλου Georgsmarienhütte. Η εν λόγω εταιρεία ανέλαβε τα καθήκοντα γενικού συντονισμού του ομίλου Georgsmarienhütte. Στα πλαίσια της σύμβασης υπηρεσιών διαχείρισης, ο όρος GMH αναφέρεται στην Georgsmarienhütte Holding GmbH.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 292 της 13.11.1999, σ. 27.

- (15) Από την 1η Ιανουαρίου μέχρι τις 31η Μαρτίου 2000 το συνολικό ποσό ανήλθε σε 685 000 DEM. Τούτο συνίστατο από 240 000 DEM για την απόσπαση των τριών διαχειριστών και από το τέλος που βασίζεται στο 1 % του κύκλου εργασιών και που ανέρχεται σε 445 000 DEM. Οι σύνδικοι πτώχευσης και η GMH συμφώνησαν επίσης ότι το τέλος που σχετίζεται με το αποτέλεσμα δεν έπρεπε να πληρωθεί για αυτή την περίοδο, για τον λόγο ότι είχε πληρωθεί ένα τέλος αφερεγγυότητας σύμφωνα με το άρθρο 183 SGB III (7).
- (16) Η σύμβαση διαχείρισης για την Gröditzer Stahlwerke GmbH έληξε με την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας τον Ιανουάριο 2000 και σε ό,τι αφορούσε τις θυγατρικές της την 1η Απριλίου 2001, όταν άρχισαν οι δικαστικές διαδικασίες πτώχευσης.
- (17) Ταυτόχρονα, οι σύνδικοι πτώχευσης συνήψαν μία νέα συμφωνία υπηρεσιών διαχείρισης με την GMH η οποία περιλαμβάνει συνολική αμοιβή 100 000 DEM για την απόσπαση των τριών διαχειριστών. Η συμφωνία αυτή ίσχυσε μέχρι τις 30 Ιουνίου 2000. Εν τω μεταξύ, το χρονικό διάστημα παρατάθηκε μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2001.

3. Η ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΡΕΥΝΑΣ

- (18) Η τυπική διαδικασία έρευνας άρχισε επειδή η Επιτροπή έτρεφε αμφιβολίες για το κατά πόσον η BvS και η Gröditzer καθόρισαν τους όρους της σύμβασης διαχείρισης σε συνθήκες ελεύθερης αγοράς. Οι αμφιβολίες αφορούσαν ιδίως τα τέλη, επειδή φαινόταν ότι αυτά ήταν σε σύγκριση δέκα φορές υψηλότερα από το τέλος που πλήρωσε η Gröditzer στην GMH στα πλαίσια της σύμβασης ιδιωτικοποίησης. Για αυτό η Επιτροπή είχε αμφιβολίες για το κατά πόσον οι όροι της σύμβασης διαχείρισης δεν μπορούσαν να περιέχουν στοιχεία κρατικής ενίσχυσης στην GMH και για το κατά πόσον η ενίσχυση αυτή θα μπορούσε να είναι συμβιβάσιμη με τη συνθήκη EK και με τη συνθήκη EKAX.

4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΛΛΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

- (19) Η Γερμανία, στην απάντησή της για την έναρξη της διαδικασίας, επαναλαμβάνει τη θέση της που ήδη είχε κοινοποιηθεί κατά την προκαταρκτική έρευνα, ότι δηλαδή η BvS συμφώνησε τους όρους της σύμβασης διαχείρισης σε συνθήκες ελεύθερης αγοράς. Η σύναψη της σύμβασης διαχείρισης, χωρίς διαδικασία διαγωνισμού για την προσωρινή διαχείριση, εδικοιολογείται από τις περιστάσεις: η επείγουσα δράση ήταν επιβεβλημένη από το γεγονός ότι η επιχείρηση, λόγω της παύσης της συμφωνίας ιδιωτικοποίησης, παρέμεινε χωρίς διαχείριση. Επειδή ήταν δύσκολο να εξευρεθεί μια διαθέσιμη προσωρινή διαχείριση που να παρείχε παρόμοια υπηρεσία, η μόνη εναλλακτική λύση στην συναφθείσα σύμβαση ήταν το κλείσιμο της εταιρείας και η εκκαθάρισή της με διαδικασία πτώχευσης. Αυτή η εναλλακτική λύση θα είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση του κύκλου εργασιών και κατά συνέπεια χαμηλότερες αποζημιώσεις στους πιστωτές, συμπεριλαμβανομένης της BvS (8).

(7) Σύμφωνα με τη Γερμανία, το τέλος αφερεγγυότητας θα είχε απεναντίας βελτιώσει το αποτέλεσμα και κατά συνέπεια θα είχε αδικαιολογητως ευνοήσει την GMH.

(8) Τούτο είχε τη στήριξη μιας εκτίμησης εμπειρογνομόνων για λογαριασμό του σύνδικου πτώχευσης ο οποίος έπρεπε να αποφασίσει κατά πόσον θα έπρεπε να προσπαθήσει να πωλήσει την επιχείρηση ως λειτουργική επιχείρηση ή κατά τμήματα. Η αξία του ενεργητικού εκτιμάτο σε 17 εκατ. DEM, ενώ η αξία του ενεργητικού για πώληση της επιχείρησης ως λειτουργικής θα ήταν 103 εκατ. DEM.

- (20) Η Γερμανία υπέβαλε επίσης πληροφορίες που δείχνουν ότι η σύγκριση των όρων της σύμβασης διαχείρισης με τη σύμβαση ιδιωτικοποίησης δεν είναι δυνατή. Η συμφωνία ιδιωτικοποίησης υπογράφηκε με την προοπτική ότι η GMH θα αποκτούσε τη νόμιμη ιδιοκτησία της Gröditzer. Η συμφωνία δεν συμπεριλάμβανε τις δαπάνες για την απόσπαση των διαχειριστών. Κατά συνέπεια το προϋπάρχον τέλος δεν βασιζόταν στις πραγματοποιηθείσες δαπάνες. Αναμενόταν να πραγματοποιηθεί μια συμπληρωματική επιστροφή με την βελτίωση του αποτελέσματος εκμετάλλευσης της Gröditzer. Η σύμβαση διαχείρισης συνάφθηκε μετά τη λήξη της συμφωνίας ιδιωτικοποίησης. Η GMH δεν μπορούσε να προβλέψει εάν θα μπορούσε να εξαγοράσει τη Gröditzer σε μια μεταγενέστερη περίοδο. Κατά συνέπεια, οι διαπραγματεύσεις έγιναν σε συνθήκες ελεύθερης αγοράς. Για το συμφέρον όλων των ενδιαφερομένων μερών το τέλος έπρεπε επίσης να συμπεριλαμβάνει ένα πριμ για βελτιώσεις του αποτελέσματος και του κύκλου εργασιών.

- (21) Επιπλέον, υποβλήθηκε μια εκτίμηση εμπειρογνομόνων, η οποία πραγματοποιήθηκε με αίτηση της GMH, σχετικά με το κατά πόσον ένας ιδιωτικός επενδυτής θα είχε συμφωνήσει για τη συμφωνία διαχείρισης στα πλαίσια συγκρίσιμων συνθηκών. Οι εμπειρογνώμονες επιβεβαίωσαν στην εκτίμησή τους ότι, μετά τη λήξη της ύπαρξης της συμφωνίας ιδιωτικοποίησης, μια προσωρινή διαχείριση ήταν απαραίτητη ώστε να μη μειωθεί η αξία της επιχείρησης. Τούτοι συμπεράναν ότι η συμφωνία διαχείρισης με τη GMH ήταν η καλύτερη διαθέσιμη λύση για την BvS. Όσον αφορά τα τέλη και τις συμπληρωματικές υποχρεώσεις, οι εμπειρογνώμονες συμπεράναν ότι η συνολική αποζημίωση της GMH, συμπεριλαμβανομένου του τέλους που συνδέεται με το αποτέλεσμα, είναι συγκρίσιμη με την αμοιβή άλλων προσωρινών διαχειριστών στον ίδιο τομέα (9).

- (22) Σε ό,τι αφορά τις συμπληρωματικές υποχρεώσεις της BvS, οι εμπειρογνώμονες επιβεβαίωσαν ότι σε περιπτώσεις όπου μια εταιρεία αντιμετωπίζει διαδικασίες πτώχευσης ένας προσωρινός διαχειριστής θα ζητούσε πάντοτε εγγυήσεις από τον μέτοχο ή από τους πιστωτές της επιχείρησης. Ο κίνδυνος να μην καταβληθεί πληρωμή για την υπηρεσία του θα ήταν αλλιώς, δεδομένης της προσεχούς πτώχευσης, πολύ υψηλός.

- (23) Η Γερμανία δήλωσε, επιπλέον, ότι οι άλλες συμπληρωματικές υποχρεώσεις που συμφωνήθηκαν από την BvS υπό μορφή δανείου στον σύνδικο πτώχευσης και καταβολής τέλους για επιπλέον τρεις μήνες μετά τη λήξη της σύμβασης δεν θα εφαρμόζονταν υπέρ της GMH. Η Γερμανία πληροφόρησε επίσης την Επιτροπή ότι η GMH αποφάσισε στις 18 Οκτωβρίου 2000 ότι δεν θα έκανε χρήση της κοινής και ατομικής ευθύνης όπως προβλεπόταν από το άρθρο 12 παράγραφος 5 της σύμβασης διαχείρισης ή για κάθε άλλη συμπληρωματική υποχρέωση της BvS όπως προβλεπόταν στη σύμβαση διαχείρισης (10).

- (24) Δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις από άλλα ενδιαφερόμενα μέρη.

(9) McKinsey & Company: 1η Αυγούστου 2001.

(10) Αν και μερικά από τα τέλη δεν καταβλήθηκαν στην GMH πριν από την έναρξη της διαδικασίας πτώχευσης της Gröditzer. Τα τέλη αυτά καταχωρίστηκαν από τη GMH ως απαιτήσεις στη διαδικασία πτώχευσης.

5. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

- (25) Η Επιτροπή θεωρεί ότι η GMH Holding GmbH δεν είναι χαλυβουργική επιχείρηση ΕΚΑΧ. Ωστόσο, τούτη είναι απλώς μια επιχείρηση holding ενός ομίλου του οποίου το μεγαλύτερο μέρος του κύκλου εργασιών του παράγεται από χαλυβουργικές επιχειρήσεις ΕΚΑΧ. Δεν μπορεί να αποκλεισθεί ότι οι τελικοί δικαιούχοι των μέτρων μπορεί να είναι χαλυβουργικές επιχειρήσεις ΕΚΑΧ. Κατά συνέπεια, το μέτρο εκτιμάται σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 6 του κώδικα ενισχύσεων στη χαλυβουργία.
- (26) Η BvS είναι ένα δημόσιο θεσμικό όργανο που ανήκει στη γερμανική δημόσια διοίκηση. Τούτη συνήψε τη σύμβαση υπηρεσιών διαχείρισης όχι μόνο ως δημόσιος μέτοχος και εκπρόσωπος της Gröditzter αλλά — τη στιγμή της σύμβασης — επίσης ως ο μεγαλύτερος πιστωτής της Gröditzter και στα πλαίσια της υποχρέωσης να ανακτήσει χρέη από την Gröditzter σύμφωνα με την απόφαση 1999/720/ΕΚ, ΕΚΑΧ.
- (27) Το τέλος για τις υπηρεσίες διαχείρισης που παρείχε η GMH στα πλαίσια της σύμβασης διαχείρισης έπρεπε να πληρωθεί από την Gröditzter. Η Επιτροπή κατά συνέπεια σημειώνει ότι τα τέλη προέρχονται από κρατικούς πόρους και αποτελούν μεταφορά κρατικών πόρων στην GMH.
- (28) Βάσει των ανωτέρω η Επιτροπή οφείλει να εκτιμήσει κατά πόσον οι όροι της σύμβασης υπηρεσιών διαχείρισης είναι συγκρίσιμοι με τους όρους μιας ίδιας σύμβασης σε οικονομία της αγοράς ή κατά πόσο τούτοι εμπεριέχουν κρατική ενίσχυση υπέρ της GMH. Τούτο ισχύει τόσο για τα τέλη όσο και για τις συμπληρωματικές υποχρεώσεις της BvS (ατομική ευθύνη της BvS· ανάληψη υποχρέωσης εκ μέρους της BvS για πληρωμή τριών μηνών σε περίπτωση αφερεγγυότητας και ανάληψη υποχρέωσης εκ μέρους της BvS για ένα δάνειο ώστε να συνεχιστεί η σύμβαση διαχείρισης).
- (29) Όσον αφορά τον λόγο συμμετοχής στη σύμβαση, οι γερμανικές αρχές υποστηρίζουν ότι, δεδομένης της παύσης της σύμβασης ιδιωτικοποίησης μετά την έγκριση της απόφασης 1999/720/ΕΚ, ΕΚΑΧ, έπρεπε να βρεθεί επειγόντως λύση για τη συνέχιση της λειτουργίας της Gröditzter. Η δυσκολία εξεύρεσης προσωρινών διαχειριστών και η ανάγκη να ληφθεί απόφαση σε σύντομο διάστημα επέβαλαν τη συμμετοχή στη σύμβαση υπηρεσιών διαχείρισης. Εναλλακτική λύση στη συναφθείσα σύμβαση θα ήταν μόνο το κλείσιμο της εταιρείας και η εκκαθάριση της στα πλαίσια της διαδικασίας πτώχευσης.
- (30) Η Επιτροπή σημειώνει ότι η σύμβαση διαχείρισης αποτελούσε ευνοϊκή εναλλακτική λύση για την BvS και για την Gröditzter σε σύγκριση με το κλείσιμο και την εκκαθάριση της εταιρείας. Παρόλα ταύτα, λαμβανομένης υπόψη της απουσίας οιασδήποτε προκήρυξης διαγωνισμού για τη σύμβαση διαχείρισης η Επιτροπή οφείλει να ελέγξει κατά πόσον η σύμβαση διαχείρισης πληροί τους όρους της ελεύθερης αγοράς. Τόσο τα τέλη όσο και οι συμπληρωματι-

κές υποχρεώσεις της BvS πρέπει, κατά συνέπεια, να εξεταστούν στα πλαίσια των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων.

5.1. Τέλη που συμφωνήθηκαν από την BvS στα πλαίσια της σύμβασης διαχείρισης

- (31) Όσον αφορά την αποζημίωση της GMH για τις υπηρεσίες διαχείρισης που παρείχε, η Επιτροπή σημείωσε κατά την έναρξη της διαδικασίας ότι τα τέλη εμφανίζονταν ως δέκα φορές υψηλότερα σε σχέση με το προϋπάρχον τέλος στα πλαίσια της συμφωνίας ιδιωτικοποίησης. Κατά συνέπεια, ήταν αμφίβολο κατά πόσον τα τέλη τηρούσαν τις συνθήκες της ελεύθερης αγοράς.
- (32) Οι αμφιβολίες της Επιτροπής δεν αφορούσαν τις δαπάνες για την απόσπαση των τριών διαχειριστών (παράγραφος 12 σημείο 1 της σύμβασης διαχείρισης). Επίσης, λαμβανομένου υπόψη του μεγέθους της εταιρείας και των υπηρεσιών που παρείχαν οι διαχειριστές, το μέρος αυτό του τέλους εμφανιζόταν ως κατάλληλο. Η τήρηση των κριτηρίων της ελεύθερης αγοράς εκ μέρους αυτού του τέλους επιβεβαιώθηκε και από τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν κατά τη διαδικασία έρευνας. Οι σύνδικοι πτώχευσης της Gröditzter το επιβεβαίωσαν, επίσης, με τη σύναψη τον Απρίλιο 2000 μιας νέας σύμβασης διαχείρισης με τη GMH η οποία προβλέπει το ίδιο τέλος για την απόσπαση των τριών διαχειριστών.
- (33) Η Επιτροπή σημειώνει ότι το τέλος για την απόσπαση των τριών διαχειριστών φαίνεται να τηρεί τα κριτήρια της ελεύθερης αγοράς.
- (34) Από τις πληροφορίες που υπέβαλε η Γερμανία κατά τη διαδικασία έρευνας συνάγεται ότι το σταθερό τέλος του 1 % του κύκλου εργασιών είναι συγκρίσιμο με τα τέλη που μια εταιρεία θα έπρεπε να πληρώσει σε ένα πωλητή του ίδιου τομέα. Η παράγραφος 6 της σύμβασης διαχείρισης προβλέπει ότι η GMH έπρεπε να παράσχει στην Gröditzter, μεταξύ άλλων, επιπλέον των υπηρεσιών διαχείρισης και υπηρεσίες αγορών, διανομής και πωλήσεων. Κατά τον ίδιο τρόπο η GMH ανέλαβε και καθήκοντα πωλητή για λογαριασμό της Gröditzter.
- (35) Όσον αφορά το τέλος που συναρτάται προς το αποτέλεσμα, σύμφωνα με την παράγραφο 12 σημείο 3 της σύμβασης διαχείρισης, από τις υποβληθείσες πληροφορίες προκύπτει ότι ένα ποσοστό μέχρι το 30 % επί της ετήσιας βελτίωσης του αποτελέσματος θα τηρούσε τις συνθήκες της ελεύθερης αγοράς. Το συνολικό ποσό που πλήρωσε η Gröditzter το χρονικό διάστημα Ιουλίου—Δεκεμβρίου 1999 ανήλθε σε 445 000 DEM, ποσό που αντιπροσωπεύει το 28 % επί της βελτίωσης του αποτελέσματος αυτής της περιόδου.
- (36) Η Επιτροπή σημειώνει ότι ένα τέλος που συναρτάται προς το αποτέλεσμα θα έπρεπε κανονικά να βασίζεται στα κέρδη προ τόκων, φόρων, αποσβέσεων ή στο cash flow και όχι — όπως σ' αυτή την περίπτωση — σε μια απλή βελτίωση του αποτελέσματος. Διαφορετικά, το τέλος θα μπορούσε να πληρωθεί μόνο με βάση την αύξηση του κύκλου εργασιών.

- (37) Η Επιτροπή σημειώνει επίσης ότι το ποσό του τέλους που συναρτάται προς το αποτέλεσμα δεν υπερβαίνει τα τέλη που πληρώθηκαν στα πλαίσια της εναλλακτικής προσωρινής διαχείρισης. Πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη οι δυσκολίες που αντιμετώπιζε η εταιρεία κατά την περίοδο σύναψης της σύμβασης και οι βελτιώσεις του cash flow και των κερδών προ τόκων, φόρων, αποσβέσεων, ως συνέπεια της διαχείρισης της GMH.
- (38) Η Επιτροπή σημειώνει επιπλέον ότι η προϋπάρχουσα κατάσταση στα πλαίσια της συμφωνίας ιδιωτικοποίησης ήταν διαφορετική από την κατάσταση που διαμορφώθηκε στα πλαίσια της σύμβασης διαχείρισης. Στα πλαίσια της συμφωνίας ιδιωτικοποίησης η GMH επρόκειτο να αποκτήσει τον νόμιμο έλεγχο της Gröditzer. Τα τέλη για την παροχή διαχείρισης δεν συμπεριέλαβαν τις δαπάνες για την απόσπαση των διαχειριστών από την GMH στην Gröditzer. Κατά συνέπεια, προκύπτει ότι το λειτουργικό τέλος δεν βασιζόταν στις πλήρεις δαπάνες. Απεναντίας, όταν συνάφθηκε η σύμβαση διαχείρισης, η πτώχευση της Gröditzer ήταν προσηχής. Η GMH δεν μπορούσε κατά κανένα τρόπο να προβλέψει κατά πόσο μπορούσε να αποκτήσει τη Gröditzer αργότερα. Δεν μπορούσε να αναμένει πρόσθετη αποζημίωση μέσω της απόκτησης της νόμιμης ιδιοκτησίας της Gröditzer στα πλαίσια της σύμβασης διαχείρισης. Τα προϋπάρχοντα τέλη κατά συνέπεια δεν μπορούν να χρησιμεύσουν ως αναφορά για τα τέλη που πλήρωσε η Gröditzer στα πλαίσια της σύμβασης διαχείρισης.
- (39) Η Επιτροπή, για να αξιολογήσει το κατά πόσον η συνολική αποζημίωση της GMH τηρεί τις συνθήκες της ελεύθερης αγοράς, συγκρίνει τη συνολική αποζημίωση της GMH με την αποζημίωση άλλων προσωρινών διαχειρίσεων για μια παρόμοια εταιρεία σε μια συγκρίσιμη κατάσταση.
- (40) Η Επιτροπή σημειώνει ότι, σύμφωνα με την υποβληθείσα εκτίμηση των εμπειρογνομόνων, οι προσωρινές διαχειρίσεις συνήθως αποζημιώνονται είτε με ημερήσιες αποδοχές για τους διαχειριστές, με μια καθορισμένη συνολική αμοιβή (αναλογική με την αμοιβή του σύνδικου πτώχευσης) είτε — όπως σ' αυτήν την περίπτωση — με συνδυασμό του τέλους που συναρτάται προς τον κύκλο εργασιών και προς το αποτέλεσμα.
- (41) Οι εμπειρογνώμονες καθόρισαν ότι η αποζημίωση της GMH με βάση μια ημερήσια αμοιβή μπορούσε να οδηγήσει σε ετήσια αμοιβή περίπου 2,8 εκατ. DEM. Αποζημίωση με βάση μια σταθερή αμοιβή θα είχε οδηγήσει σε ετήσια αμοιβή τουλάχιστον 3,6 εκατ. DEM. Η αποζημίωση της GMH με βάση τη συναφθείσα σύμβαση διαχείρισης ανήλθε για την περίοδο από την 1η Ιουλίου μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999 σε 1,7 εκατ. DEM, η οποία σε ετήσια βάση ανέρχεται σε 3,4 εκατ. DEM.
- (42) Η Επιτροπή σημειώνει ότι μια αμοιβή που βασιίζεται μόνο σε μια ημερήσια αμοιβή θα στοίχιζε, συνολικά, λιγότερο στη Gröditzer. Ωστόσο, η ίδια σημειώνει επίσης ότι μια σταθερή αμοιβή δεν θα είχε συμπεριλάβει ένα πριμ για τη βελτίωση του αποτελέσματος ή του κύκλου εργασιών.
- (43) Η Επιτροπή σημειώνει περαιτέρω ότι η GMH ανέλαβε συμπληρωματικές ευθύνες για να διαχειριστεί τη Gröditzer. Έπρεπε να παράσχει καθήκοντα διαχείρισης όπως προγραμματισμό, προϋπολογισμό και έλεγχο της Gröditzer. Έπρεπε επίσης να παράσχει τεχνογνωσία, πρόσβαση στο δικό της δίκτυο αγορών (με καλύτερους όρους για την Gröditzer) και υποδομή μάρκετινγκ. Επιπλέον, έπρεπε να εκτελέσει χρέη πωλητή για την Gröditzer.
- (44) Η Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τις παρασχεθείσες υπηρεσίες διαχείρισης, την προσεχή πτώχευση της Gröditzer και τις βελτιώσεις των αποτελεσμάτων, θεωρεί ότι η συνολική αποζημίωση της GMH στα πλαίσια της σύμβασης διαχείρισης ανταποκρίνεται στις συνθήκες της ελεύθερης αγοράς.

5.2. Συμπληρωματικές υποχρεώσεις που συμφωνήθηκαν από τη BvS στα πλαίσια της συμφωνίας διαχείρισης

- (45) Η Επιτροπή κατά την έναρξη της διαδικασίας εξέφρασε επίσης αμφιβολίες για τις συμπληρωματικές υποχρεώσεις της BvS, αφού η συμφωνία ιδιωτικοποίησης δεν συμπεριλάμβανε καμία υποχρέωση για την BvS να εγγυηθεί αμοιβές όπως εκείνες προς την εταιρεία holding του ομίλου. Η Επιτροπή είχε αμφιβολίες σχετικά με το κατά πόσον μια τέτοια επιβαρυντική συμπληρωματική υποχρέωση χορηγείτο σε συνθήκες ελεύθερης αγοράς. Η ίδια λογική ίσχυε για τις υποχρεώσεις της BvS στα πλαίσια του άρθρου 18 της σύμβασης διαχείρισης (πληρωμή αμοιβών τριών μηνών μετά τη λήξη της συμφωνίας, από τον σύνδικο πτώχευσης, σύμφωνα με την παράγραφο 103 του γερμανικού πτωχευτικού δικαίου), καθώς και για την τρίτη συμπληρωματική υποχρέωση της BvS σύμφωνα με την παράγραφο 19 της σύμβασης διαχείρισης (χορήγηση δανείου στον σύνδικο πτώχευσης για τη χρηματοδότηση της συνέχισης της σύμβασης, σε περίπτωση που ο σύνδικος πτώχευσης αποφάσιζε να τερματίσει τη σύμβαση για χρηματοοικονομικούς λόγους).
- (46) Η ατομική ευθύνη της BvS: Η Επιτροπή σημειώνει ότι η GMH παραιτήθηκε εξ ολοκλήρου της απαίτησής της επί της ατομικής ευθύνης της BvS. Η GMH δήλωσε ότι δεν θα θεωρήσει την BvS υπεύθυνη για τα μη καταβληθέντα ποσά που προέκυψαν από τη σύμβαση διαχείρισης. Η Επιτροπή, συνεπώς, σημειώνει με βάση τις υποβληθείσες πληροφορίες, ότι δεν θα πραγματοποιηθούν πληρωμές στα πλαίσια της ατομικής ευθύνης της BvS.
- (47) Σύμφωνα με τη Γερμανία, η GMH ζήτησε την εγγύηση της BvS για να διασφαλίσει ότι θα αποζημιωνόταν τελικά για τις υπηρεσίες της που προβλέπονταν από τη συμφωνία διαχείρισης. Η εγγύηση είχε ως μόνο αποτέλεσμα να επηρεάσει την απόφαση της GMH να αναλάβει ή μη τη σύμβαση διαχείρισης.
- (48) Με βάση τις υποβληθείσες πληροφορίες, η Επιτροπή σημειώνει ότι οι απαιτήσεις της GMH στα πλαίσια της σύμβασης διαχείρισης έπρεπε να εξασφαλιστούν. Διαφορετικά ο κίνδυνος αθέτησης, που οφείλετο στην προσεχή πτώχευση της Gröditzer την εποχή κατά την οποία συνάφθηκε η σύμβαση διαχείρισης, ήταν πολύ υψηλός. Μια εταιρεία που δεν εξασφαλίζει τις απαιτήσεις της στην ίδια περίπτωση θα κινδύνευε να παράσχει υπηρεσίες διαχείρισης χωρίς αποζημίωση.
- (49) Η Επιτροπή σημειώνει επιπλέον ότι οι άλλες συμπληρωματικές υποχρεώσεις της BvS δεν τέθηκαν τελικά σε εφαρμογή υπέρ της GMH.

(50) Η Επιτροπή, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τη συνολική αποζημίωση και τις ειδικές συνθήκες της σύμβασης, συμπεραίνει ότι οι συμπληρωματικές υποχρεώσεις της BvS δεν ευνόησαν τη GMH.

6. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

(51) Η Επιτροπή συμπεραίνει ότι το ανωτέρω εκτιμηθέν μέτρο δεν αποτελεί κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ ή του άρθρου 4 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚΑΧ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το μέτρο που η Γερμανία έδωσε σε εφαρμογή υπέρ της Georgsmarienhütte Holding GmbH όσον αφορά τη σύμβαση διαχείρισης με την Gröditzter Stahlwerke GmbH και τις θυγατρικές της, δεν

αποτελεί ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ ή του άρθρου 4 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚΑΧ.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 28 Νοεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Μαρτίου 2002

για τη δημιουργία μιας ομάδας γενικών διευθυντών αρμόδιων για τις εργασιακές σχέσεις

(2002/260/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινοτήτας, και ιδίως το άρθρο 211,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στην ανακοίνωσή της σχετικά με την ατζέντα κοινωνικής πολιτικής ⁽¹⁾ η Επιτροπή υπογραμμίζει την αναγκαιότητα της θετικής και δυναμικής αλληλεπίδρασης ανάμεσα στην οικονομική πολιτική, την πολιτική απασχόλησης και την κοινωνική πολιτική. Επιβεβαιώνει, ιδίως, τη δέσμευσή της να λάβει υπόψη τις αλλαγές του εργασιακού περιβάλλοντος και προτείνει ορισμένες ενέργειες με σκοπό τον εκσυγχρονισμό και τη βελτίωση των εργασιακών σχέσεων.
- (2) Στο πλαίσιο αυτό κρίνεται αναγκαία η αναπροσαρμογή και η βελτίωση της υφιστάμενης νομοθεσίας στη νέα οικονομία με σκοπό την ενθάρρυνση μιας νέας ισορροπίας μεταξύ της ευελιξίας και της ασφάλειας των εργαζομένων.
- (3) Για το σκοπό αυτό, πρέπει να δημιουργηθεί μια ομάδα υψηλού επιπέδου με σκοπό να δίνει, κατόπιν δικής της πρωτοβουλίας ή κατόπιν σχετικής αίτησης, γνωμοδοτήσεις στην Επιτροπή, να επικουρεί την Επιτροπή στα καθήκοντά της, συγκεκριμένα στην εκπόνηση νέων κοινοτικών πρωτοβουλιών, στην αναθεώρηση του κοινοτικού κεκτημένου, στον προγραμματισμό ερευνών, αναλύσεων και μελετών, στην αξιολόγηση της εφαρμογής του κοινοτικού εργασιακού δικαίου, καθώς και στην υλοποίηση των ενεργειών κατάρτισης και διάδοσης του κοινοτικού δικαίου. Η ομάδα αυτή θα μπορούσε επίσης να αναπτύξει την ανταλλαγή καινοτόμων εμπειριών και τη διάδοση ορθών πρακτικών στον εν λόγω τομέα.
- (4) Αυτή η μόνιμη ομάδα υψηλού επιπέδου ευνοεί και ενθαρρύνει τη στενότερη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής, σεβόμενη την αρχή της επικουρικότητας. Η συνεργασία αυτή καθίσταται όλο και πιο αναγκαία ενόψει της προσεχούς διεύρυνσης της Ένωσης, του όλο και πιο διακρατικού χαρακτήρα των εργασιακών σχέσεων, της διαδικασίας διακρατικής βιομηχανικής αναδιάρθρωσης και του εκσυγχρονισμού του εργασιακού δικαίου που καθιστούν την αγορά εργασίας πιο δυναμική και που απαιτούν μεγαλύτερη διαφάνεια,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Δημιουργείται μια «ομάδα γενικών διευθυντών αρμόδιων για τις εργασιακές σχέσεις» (εφεξής «ομάδα») με σκοπό να αποτελέσει

ένα μέσο διαβούλευσης, προβληματισμού, ανταλλαγών και συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής.

2. Έργο της ομάδας είναι:

- α) η δημιουργία στενής συνεργασίας μεταξύ των φορέων των κρατών μελών και της Επιτροπής σχετικά με ζητήματα που αφορούν:
 - την εκπόνηση νέων κοινοτικών πρωτοβουλιών στον τομέα των εργασιακών σχέσεων,
 - την εφαρμογή και την αναθεώρηση του κοινοτικού δικαίου στον τομέα του εργασιακού δικαίου,
 - την εκπόνηση προγραμμάτων έρευνας, αναλύσεων, μελετών, δημοσιεύσεων και ενεργειών ευαισθητοποίησης σχετικά με το κοινοτικό εργασιακό δίκαιο·
- β) η παρακολούθηση της εξέλιξης των πολιτικών στον τομέα του εργασιακού δικαίου και των εργασιακών σχέσεων·
- γ) η εξασφάλιση της ανταλλαγής εμπειριών και ορθών πρακτικών στον τομέα του ατομικού και συλλογικού εργασιακού δικαίου.

Άρθρο 2

1. Η ομάδα αποτελείται από γενικούς διευθυντές αρμόδιους για τις εργασιακές σχέσεις των κρατών μελών.
2. Πρόεδρος της ομάδας είναι ένας εκπρόσωπος της Επιτροπής.
3. Η ομάδα μπορεί να συγκροτήσει ομάδες εμπειρογνομόνων ή εργασίας.

Άρθρο 3

1. Οι συνεδριάσεις της ομάδας πραγματοποιούνται ύστερα από σχετική πρόσκληση του προέδρου είτε με δική του πρωτοβουλία είτε ύστερα από αίτημα του ημίσεος των μελών της ομάδας.
2. Η ομάδα συνεδριάζει κατ'αρχήν δύο φορές ετησίως.

Βρυξέλλες, 27 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή

Anva ΔΙΑΜΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ

Μέλος της Επιτροπής

(1) COM(2000) 379 τελικό.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Μαρτίου 2002

για την τροποποίηση της απόφασης 93/198/ΕΟΚ περί των όρων υγειονομικού ελέγχου και έκδοσης κτηνιατρικών πιστοποιητικών για τις εισαγωγές οικόσιτων αιγοπροβάτων από τρίτες χώρες και για τροποποίηση του παραρτήματος Ε της οδηγίας 91/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς υγειονομικού ελέγχου που διέπει το ενδοκοινοτικό εμπόριο αιγοπροβάτων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2002) 1178]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/261/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1972, για τα υγειονομικά προβλήματα και τα υγειονομικά μέτρα κατά την εισαγωγή ζώων του βοείου, χοιρείου και αιγείου είδους και νωπών κρεάτων προέλευσης τρίτων χωρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1452/2001 ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 8 και 11,

την οδηγία 91/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 1991, σχετικά με το καθεστώς υγειονομικού ελέγχου που διέπει το ενδοκοινοτικό εμπόριο αιγοπροβάτων ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/10/ΕΚ ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 14,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 93/198/ΕΟΚ της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 97/231/ΕΚ ⁽⁶⁾, θεσπίζει τους όρους υγειονομικού ελέγχου και έκδοσης κτηνιατρικών πιστοποιητικών για τις εισαγωγές οικόσιτων αιγοπροβάτων από τρίτες χώρες.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 999/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για τη θέσπιση κανόνων πρόληψης, καταπολέμησης και εξάλειψης ορισμένων μεταδοτικών σπογγώδων εγκεφαλοπαθειών ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1326/2001 της Επιτροπής ⁽⁸⁾, προβλέπει ότι τα αιγοπρόβατα αναπαραγωγής που πρόκειται να εισαχθούν από τρίτη χώρα πρέπει να πληρούν ανάλογους όρους με αυτούς που επιβάλλονται στο εσωτερικό της Κοινότητας.
- (3) Συνεπώς, οι όροι που προβλέπονται στα υγειονομικά πιστοποιητικά για το ενδοκοινοτικό εμπόριο και τις εισαγωγές αιγοπροβάτων αναπαραγωγής από τρίτες χώρες πρέπει να τροποποιηθούν έτσι ώστε να αντικατοπτρίζουν τις νέες κοινοτικές απαιτήσεις.
- (4) Είναι σκόπιμο να επικαιροποιηθούν και να εναρμονιστούν με τις απαιτήσεις που προβλέπονται για τα υπόλοιπα είδη τα

πιστοποιητικά εισαγωγών για όλες τις κατηγορίες προβάτων και αιγών.

- (5) Τα παραρτήματα της οδηγίας 91/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου και της απόφασης 93/198/ΕΟΚ πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα Ι, μέρη 1α και 1β και το παράρτημα ΙΙ, μέρη 1α και 1β της απόφασης 93/198/ΕΟΚ αντικαθίστανται από τα αντίστοιχα μέρη του παραρτήματος Ι της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Το υπόδειγμα ΙΙΙ του παραρτήματος Ε της οδηγίας 91/68/ΕΟΚ αντικαθίσταται από το παράρτημα ΙΙ της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την τριακοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 25 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 28.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 21.7.2001, σ. 11.

⁽³⁾ ΕΕ L 46 της 19.2.1991, σ. 19.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 147 της 31.5.2001, σ. 41.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 86 της 6.4.1993, σ. 34.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 93 της 8.4.1997, σ. 22.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 147 της 31.5.2001, σ. 1.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 177 της 29.6.2001, σ. 60.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΜΕΡΟΣ Ι α

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

για οικόσιτα αιγοπρόβατα άμεσης σφαγής που προορίζονται να αποσταλούν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Σημείωση για τον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό εκδίδεται αποκλειστικά για κτηνιατρικούς σκοπούς και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι το συνοριακό σταθμό ελέγχου. Καλύπτει μόνο ζώα που μεταφέρονται στο ίδιο βαγόνι αμαξοστοιχίας, φορτηγό, αεροσκάφος ή πλοίο και αποστέλλονται στον ίδιο τόπο προορισμού και προορίζονται, αμέσως μετά την άφιξή τους στο κράτος μέλος προορισμού, για άμεση μεταφορά σε σφαγείο και σφαγή, το αργότερο εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την άφιξή τους, σύμφωνα με το άρθρο 13 της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ. Το πιστοποιητικό πρέπει να συμπληρώνεται κατά την ημερομηνία φόρτωσης κατά την οποία λήγουν και όλες οι σχετικές προθεσμίες.

Κωδικός (!)

Χώρα εξαγωγής:

Υπουργείο:

Αρμόδια εκδίδουσα αρχή:

Χώρα προορισμού:

I. Αριθμός ζώων:

(ολογράφως)

II. Ταυτοποίηση των ζώων:

Τα προς εξαγωγή ζώα θα πρέπει να φέρουν έναν ατομικό αριθμό που επιτρέπει τον προσδιορισμό της εκμετάλλευσης καταγωγής και ανεξίτηλη σήμανση ερυθρού χρώματος στην κεφαλή έτσι ώστε να φαίνεται ότι πρόκειται για ζώα που προορίζονται για σφαγή.

Αριθμός ζώων	Επίσημος αριθμός ταυτοποίησης	Είδη (αίγαιο είδος/ πρόβειο είδος)	Φυλή	Ηλικία	Φύλο

III. Καταγωγή των ζώων

Όνομα (ονόματα) και διεύθυνση (διευθύνσεις) των εκμεταλλεύσεων καταγωγής:

.....

.....

IV. Προορισμός των ζώων

Τα ζώα αποστέλλονται από:

(τόπος φόρτωσης)

προς:

(χώρα και τόπος προορισμού)

σιδηροδρομικός/οδικός/αεροπορικός/ατμοπλοϊκός:

.....

(Σημειώνεται το μέσο μεταφοράς και ο αριθμός κυκλοφορίας, ο αριθμός πτήσης ή η καταχωρισμένη ονομασία, ανάλογα με την περίπτωση)

Όνομα και διεύθυνση του αποστολέα:

.....

Όνομα και διεύθυνση του παραλήπτη:

.....

V. Στοιχεία σχετικά με την υγεία των ζώων

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, επίσημος κτηνίατρος της (του):
(χώρα εξαγωγής)

πιστοποιώ ότι:

1. Η/το (2)
(χώρα εξαγωγής) (περιοχή)

είναι απαλλαγμένη/απαλλαγμένο από τον αφθώδη πυρετό κατά τα δύο έτη που προηγούνται της εξαγωγής, δεν έχουν πραγματοποιηθεί εμβολιασμοί κατά του αφθώδους πυρετού κατά τους 12 μήνες που προηγούνται της εξαγωγής, δεν επιτρέπεται να εισέρχονται στο έδαφος της/του ζώα που έχουν εμβολιασθεί πριν από λιγότερο από ένα χρόνο και τα ζώα προς εξαγωγή δεν έχουν εμβολιασθεί κατά του αφθώδους πυρετού.

2. Η/το (2)
(χώρα εξαγωγής) (περιοχή)

είναι απαλλαγμένη/απαλλαγμένο από τις ακόλουθες ασθένειες:

— πανώλη των βοοειδών, καταρροϊκό πυρετό των προβάτων, λοιμώδη πλευροπνευμονία των αιγοπροβάτων, πανώλη των μικρών μηρυκαστικών, επιζωοτική αιμορραγική νόσο, ευλογιά των προβάτων, ευλογιά των αιγών, πυρετό της κοιλάδας του Rift κατά τους 12 μήνες που προηγούνται της εξαγωγής, διάστημα κατά το οποίο δεν έγιναν εμβολιασμοί κατά των ασθενειών αυτών,

— μεταδοτική φυσαλιδώδη στοματίτιδα κατά τους έξι μήνες που προηγούνται της εξαγωγής.

3. Τα προς εξαγωγή ζώα:

α) γεννήθηκαν στο έδαφος της/του

..... (2)
(χώρα εξαγωγής) (περιοχή)

όπου και παρέμειναν από τη γέννησή τους, εφόσον πρόκειται για ζώα ηλικίας κάτω των τριών μηνών

ή

παρέμειναν συνεχώς στο έδαφος του/της

..... (2)
(χώρα εξαγωγής) (περιοχή)

για τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία φόρτωσης

ή

εισήχθησαν στην/στο

..... (2)
(χώρα εξαγωγής) (περιοχή)

πριν από τουλάχιστον τρεις μήνες, από κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή από τρίτη χώρα που περιλαμβάνεται στο μέρος I του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ, σύμφωνα με κτηνιατρικούς όρους τουλάχιστον εξίσου αυστηρούς με τις σχετικές απαιτήσεις της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ, περιλαμβανομένων όλων των συμπληρωματικών αφοράσεων·

(διαγράφονται οι περιττές ενδείξεις)

β) παρέμειναν επί 30 τουλάχιστον ημέρες ή από την ημέρα της γέννησής τους, αν είναι κάτω των 30 ημερών, σε εκμετάλλευση στο κέντρο περιοχής ακτίνας 20 km στην οποία, σύμφωνα με επίσημα στοιχεία, δεν έχουν παρουσιαστεί κρούσματα αφθώδους πυρετού, πανώλους των βοοειδών, καταρροϊκού πυρετού των προβάτων, λοιμώδους πλευροπνευμονίας των αιγοπροβάτων, πανώλους των μικρών μηρυκαστικών, επιζωοτικής αιμορραγικής νόσου, ευλογιάς των προβάτων, ευλογιάς των αιγών, πυρετού της κοιλάδας του Rift ή φυσαλιδώδους μεταδοτικής στοματίτιδας κατά τη διάρκεια των 30 τελευταίων ημερών·

γ) προέρχονται από εκμετάλλευση που δεν αποτέλεσε το αντικείμενο απαγόρευσης για υγειονομικούς λόγους:

— κατά τις τελευταίες 42 ημέρες για την περίπτωση της βρουκέλλωσης,

— κατά τις τελευταίες 30 ημέρες για την περίπτωση της λύσσας,

— κατά τις τελευταίες 15 ημέρες για την περίπτωση του άνθρακα,

και δεν έχουν έλθει σε επαφή με ζώα από εκμετάλλευση που δεν τηρεί τους όρους αυτούς·

δ) έχουν εξεταστεί από επίσημο κτηνίατρο της/του
(όνομα της χώρας εξαγωγής)

εντός 24 ωρών πριν από τη φόρτωση και δεν έδειξαν κλινικά συμπτώματα ασθένειας·

ε) δεν είναι ζώα που πρόκειται να θανατωθούν στο πλαίσιο εθνικού προγράμματος εξάλειψης κάποιας ασθένειας·

στ) δεν τους έχουν χορηγηθεί θυρεοστατικές, οιστρογόνες, ανδρογόνες ή γεσταγόνες ουσίες για λόγους πάχυνσης·

ζ) προέρχονται:

— από εκμετάλλευση

ή

— από

.....
(όνομα της αγοράς)

αγορά επίσημα εγκεκριμένη, υπό όρους τουλάχιστον ισοδύναμους προς εκείνους του παραρτήματος II της απόφασης 91/189/ΕΟΚ της Επιτροπής, σχετικά με την εξαγωγή ζώων του βοείου είδους που προορίζονται για άμεση σφαγή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα,

και συγκεντρώθηκαν

.....
(ονομασία των σημείων συγκέντρωσης)

και, μέχρι να εισέλθουν σε κοινοτικό έδαφος, δεν ήλθαν σε επαφή με δίχλα πλην εκείνων που πληρούν τις προϋποθέσεις του παρόντος πιστοποιητικού και δεν βρέθηκαν σε μέρος άλλο εκτός από το κέντρο μίας περιοχής 20 km όπου, σύμφωνα με επίσημα στοιχεία των κτηνιατρικών αρχών της/του

.....
(όνομα της χώρας εξαγωγής)

δεν είχαν παρουσιαστεί κρούσματα αφθώδους πυρετού, πανώλους των βοοειδών, καταρροϊκού πυρετού των προβάτων, λοιμώδους πνευμονίας των αιγοπροβάτων, πανώλους των μικρών μηρυκαστικών, επιζωοτικής αιμορραγικής νόσου, ευλογιάς των προβάτων, ευλογιάς των αιγών, πυρετού της κοιλάδας του Rift ή φυσαλιδώδους μεταδοτικής στοματίτιδας κατά τη διάρκεια των προηγούμενων 30 ημερών·

(διαγράφεται η περιττή ένδειξη όσον αφορά την εκμετάλλευση, την αγορά ή το σημείο συγκέντρωσης)

4. όλα τα μεταφορικά οχήματα ή τα εμπορευματοκιβώτια στα οποία φορτώθηκαν τα ζώα είχαν προηγουμένως καθαριστεί και απολυμανθεί με επίσημο επιτρεπόμενο απολυμαντικό και είναι κατασκευασμένα κατά τρόπο ώστε τα περιττώματα, τα ούρα, τα απορρίμματα ή οι ζωοτροφές να μην είναι δυνατόν να εκρέουν ή να πέφτουν έξω από το όχημα κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.

VI. Τα πρωτόκολλα για την έγκριση των αγορών από τις οποίες ενδέχεται να πέρασαν τα ζώα για τα οποία ισχύει το παρόν πιστοποιητικό βρέθηκαν σύμφωνα με το παράρτημα II της απόφασης 91/189/ΕΟΚ.

VII. Το παρόν πιστοποιητικό ισχύει για δέκα ημέρες από την ημερομηνία φόρτωσης. Σε περίπτωση ατμοπλοϊκής μεταφοράς ο χρόνος παρατείνεται κατά τον χρόνο του θαλάσσιου ταξιδιού.

(Τόπος) (Ημερομηνία)
(υπογραφή του επίσημου κτηνιάτρου) (²)

.....
(ονοματεπώνυμο με κεφαλαία, ιδιότητα και τίτλος)

VIII. **Δήλωση του κυβερνήτη του αεροσκάφους ή του πλοίαρχου** (συμπληρώνεται μόνο εφόσον η μεταφορά περιλαμβάνει, ακόμη και για τμήμα της διαδρομής, μεταφορά με αεροσκάφος ή πλοίο).

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, κυβερνήτης του αεροσκάφους (πήση αριθ.)/πλοίαρχος (ονομασία του πλοίου), δηλώνω ότι τα ζώα που αναφέρονται στην παράγραφο IV ανωτέρω παρέμειναν επί του αεροσκάφους/πλοίο κατά τη διάρκεια της πτήσης/του πλου από της/του (χώρα εξαγωγής) μέχρι στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και ότι το αεροσκάφος/πλοίο δεν προσγειώθηκε/προσέδεσε αλλού εκτός της/του (χώρα εξαγωγής) καθ' οδόν προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα εκτός από: (Λιμένες ή αερολιμένες προσέγγισης κατά τη διαδρομή).

.....
(Λιμένες ή αερολιμένες άφιξης)

.....
(Ημερομηνία άφιξης)

.....
(Υπογραφή του κυβερνήτη ή του πλοίαρχου) ^(?)



.....
(Ονοματεπώνυμο με κεφαλαία και τίτλος)

⁽¹⁾ Εκδίδεται από την αρμόδια εθνική αρχή.

⁽²⁾ Συμπληρώνεται μόνον εφόσον η άδεια εξαγωγής στην Κοινότητα περιορίζεται σε ορισμένες περιοχές της υπό εξέταση τρίτης χώρας.

⁽³⁾ Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από εκείνο των τυπογραφικών στοιχείων.

ΜΕΡΟΣ 1 β

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

για οικόσιτα αιγοπρόβατα άμεσης σφαγής που προορίζονται να αποσταλούν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Σημείωση για τον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό εκδίδεται αποκλειστικά για κτηνιατρικούς σκοπούς και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι το συνοριακό σταθμό ελέγχου. Καλύπτει μόνο ζώα που μεταφέρονται στο ίδιο βαγόνι αμαξοστοιχίας, φορτηγό, αεροσκάφος ή πλοίο και αποστέλλονται στον ίδιο τόπο προορισμού και προορίζονται, αμέσως μετά την άφιξή τους στο κράτος μέλος προορισμού, για άμεση μεταφορά σε σφαγείο και σφαγή, το αργότερο εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την άφιξή τους σύμφωνα με το άρθρο 13 της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ. Το πιστοποιητικό πρέπει να συμπληρώνεται κατά την ημερομηνία φόρτωσης κατά την οποία λήγουν και όλες οι σχετικές προθεσμίες.

Κωδικός (!)

Χώρα εξαγωγής:

Υπουργείο:

Αρμόδια εκδίδουσα αρχή:

Χώρα προορισμού:

I. Αριθμός ζώων:

(ολογράφως)

II. Ταυτοποίηση των ζώων:

Τα προς εξαγωγή ζώα θα πρέπει να φέρουν έναν ατομικό αριθμό που επιτρέπει τον προσδιορισμό της εκμετάλλευσης καταγωγής και ανεξίτηλη σήμανση ερυθρού χρώματος στην κεφαλή έτσι ώστε να φαίνεται ότι πρόκειται για ζώα που προορίζονται για σφαγή.

Αριθμός ζώων	Επίσημος αριθμός ταυτοποίησης	Είδη (αίγαιο είδος/ πρόβειο είδος)	Φυλή	Ηλικία	Φύλο

III. Καταγωγή των ζώων

Όνομα (ονόματα) και διεύθυνση (διευθύνσεις) των εκμεταλλεύσεων καταγωγής:

.....

IV. Προορισμός των ζώων

Τα ζώα αποστέλλονται από:

(τόπος φόρτωσης)

προς:

(χώρα και τόπος προορισμού)

σιδηροδρομικός/οδικός/αεροπορικός/ατμολοικός:

(σημειώνεται το μέσο μεταφοράς και ο αριθμός κυκλοφορίας, ο αριθμός πτήσης ή η καταχωρισμένη ονομασία, ανάλογα με την περίπτωση)

Όνομα και διεύθυνση του αποστολέα:

.....

Όνομα και διεύθυνση του παραλήπτη:

.....

V. Στοιχεία σχετικά με την υγεία των ζώων

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, επίσημος κτηνίατρος της (του):
(χώρα εξαγωγής)

πιστοποιώ ότι:

1. Η/το (2)
(χώρα εξαγωγής) (περιοχή)

είναι απαλλαγμένη/απαλλαγμένο από τον αφθώδη πυρετό κατά τα δύο έτη που προηγούνται της εξαγωγής, δεν έχουν πραγματοποιηθεί εμβολιασμοί κατά του αφθώδους πυρετού κατά τους 12 μήνες που προηγούνται της εξαγωγής, δεν επιτρέπεται να εισέρχονται στο έδαφος της/του ζώα που έχουν εμβολιασθεί πριν από λιγότερο από ένα χρόνο και τα ζώα προς εξαγωγή δεν έχουν εμβολιασθεί κατά του αφθώδους πυρετού.

2. Η/το (2)
(χώρα εξαγωγής) (περιοχή)

είναι απαλλαγμένη/απαλλαγμένο από τις ακόλουθες ασθένειες:

— πανώλη των βοοειδών, καταρροϊκό πυρετό των προβάτων, λοιμώδη πνευμονία των αιγοπροβάτων, πανώλη των μικρών μηρυκαστικών, επιζωοτική αιμορραγική νόσο, ευλογιά των προβάτων, ευλογιά των αιγών, πυρετό της κοιλάδας του Rift κατά τους 12 μήνες που προηγούνται της εξαγωγής, διάστημα κατά το οποίο δεν έγιναν εμβολιασμοί κατά των ασθενειών αυτών,

— μεταδοτική φυσαλιδώδη στοματίτιδα κατά τους έξι μήνες που προηγούνται της εξαγωγής.

3. Τα προς εξαγωγή ζώα:

α) γεννήθηκαν στο έδαφος της/του

..... (2)
(χώρα εξαγωγής) (περιοχή)

όπου και παρέμειναν από τη γέννησή τους, εφόσον πρόκειται για ζώα ηλικίας κάτω των τριών μηνών

ή

παρέμειναν συνεχώς στο έδαφος του/της

..... (2)
(χώρα εξαγωγής) (περιοχή)

για τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία φόρτωσης

ή

εισήχθησαν στην/στο

..... (2)
(χώρα εξαγωγής) (περιοχή)

πριν από τουλάχιστον τρεις μήνες, από κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή από τρίτη χώρα που περιλαμβάνεται στο μέρος I του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ, σύμφωνα με κτηνιατρικούς όρους τουλάχιστον εξίσου αυστηρούς με τις σχετικές απαιτήσεις της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ, περιλαμβανομένων όλων των συμπληρωματικών αποφάσεων·

(διαγράφονται οι περιττές ενδείξεις)

β) παρέμειναν επί 30 τουλάχιστον ημέρες ή από την ημέρα της γέννησής τους, αν είναι κάτω των 30 ημερών, σε εκμετάλλευση στο κέντρο περιοχής ακτίνας 20 km στην οποία, σύμφωνα με επίσημα στοιχεία, δεν έχουν παρουσιαστεί κρούσματα αφθώδους πυρετού, πανώλους των βοοειδών, καταρροϊκού πυρετού των προβάτων, λοιμώδους πνευμονίας των αιγοπροβάτων, πανώλους των μικρών μηρυκαστικών, επιζωοτικής αιμορραγικής νόσου, ευλογιάς των προβάτων, ευλογιάς των αιγών, πυρετού της κοιλάδας του Rift ή φυσαλιδώδους μεταδοτικής στοματίτιδας κατά τη διάρκεια των 30 τελευταίων ημερών·

γ) προέρχονται από εκμετάλλευση που δεν αποτέλεσε το αντικείμενο απαγόρευσης για υγειονομικούς λόγους:

— κατά τις τελευταίες 42 ημέρες για την περίπτωση της βρουκέλλωσης,

— κατά τις τελευταίες 30 ημέρες για την περίπτωση της λύσσας,

— κατά τις τελευταίες 15 ημέρες για την περίπτωση του άνθρακα,

και δεν έχουν έλθει σε επαφή με ζώα από εκμετάλλευση που δεν τηρεί τους όρους αυτούς·

δ) έχουν εξεταστεί από επίσημο κτηνίατρο της/του
(όνομα της χώρας εξαγωγής)

εντός 24 ωρών από τη φόρτωση και δεν έδειξαν κλινικά συμπτώματα ασθένειας·

- ε) δεν είναι ζώα που πρόκειται να θανατωθούν στο πλαίσιο εθνικού προγράμματος εξάλειψης κάποιας ασθένειας·
 στ) δεν τους έχουν χορηγηθεί θυρεοστατικές, οιστρογόνες, ανδρογόνες ή γεσταγόνες ουσίες για λόγους πάχυνσης·
 ζ) προέρχονται απευθείας από εκμετάλλευση ή εκμεταλλεύσεις χωρίς να διέλθουν από κάποια αγορά, φορτώθηκαν

.....
 (ονομασία των σημείων συγκέντρωσης)

και, μέχρι να εισέλθουν σε κοινοτικό έδαφος, δεν ήλθαν σε επαφή με δίχτυλα πλην εκείνων που πληρούν τις προϋποθέσεις του παρόντος πιστοποιητικού και δεν βρέθηκαν σε μέρος άλλο εκτός από το κέντρο μίας περιοχής ακτίνας 20 km όπου, σύμφωνα με επίσημα στοιχεία των κτηνιατρικών αρχών της/του

.....
 (όνομα της χώρας εξαγωγής)

δεν είχαν παρουσιαστεί κρούσματα αφθώδους πυρετού, πανώλους των βοοειδών, καταρροϊκού πυρετού των προβάτων, λοιμώδους πλευροπνευμονίας των αιγοπροβάτων, πανώλους των μικρών μυρμηκαστικών, επιζωοτικής αιμορραγικής νόσου, ευλογιάς των προβάτων, ευλογιάς των αιγών, πυρετού της κοιλάδας του Rift ή φυσαλιδώδους μεταδοτικής στοματίτιδας κατά τη διάρκεια των προηγούμενων 30 ημερών·

4. όλα τα μεταφορικά οχήματα ή τα εμπορευματοκιβώτια στα οποία φορτώθηκαν τα ζώα είχαν προηγούμενος καθαριστεί και απολυμανθεί με επίσημο επιτρεπόμενο απολυμαντικό και είναι κατασκευασμένα κατά τρόπο ώστε τα περιττώματα, τα ούρα, τα απορρίμματα ή οι ζωοτροφές να μην είναι δυνατόν να εκρέουν ή να πέφτουν έξω από το όχημα κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.

VI. Το παρόν πιστοποιητικό ισχύει για δέκα ημέρες από την ημερομηνία φόρτωσης. Σε περίπτωση ατμοπλοϊκής μεταφοράς ο χρόνος παρατείνεται κατά τον χρόνο του θαλάσσιου ταξιδιού.

(Τόπος)..... (Ημερομηνία)
 (υπογραφή του επίσημου κτηνιάτρου) ⁽¹⁾

.....
 (ονοματεπώνυμο με κεφαλαία, ιδιότητα και τίτλος)

VII. **Δήλωση του κυβερνήτη του αεροσκάφους ή του πλοίαρχου** (συμπληρώνεται μόνο εφόσον η μεταφορά περιλαμβάνει, ακόμη και για τμήμα της διαδρομής, μεταφορά με αεροσκάφος ή πλοίο)

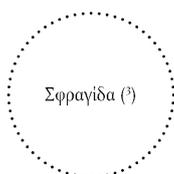
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, κυβερνήτης του αεροσκάφους (πτήση αριθ.)/πλοίαρχος (ονομασία του πλοίου), δηλώνω ότι τα ζώα που αναφέρονται στην παράγραφο IV ανωτέρω παρέμειναν επί του αεροσκάφους/πλοίου κατά τη διάρκεια της πτήσης/του πλου από
 της/του..... (χώρα εξαγωγής) προς στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και ότι το αεροσκάφος/πλοίο δεν προσγειώθηκε/προσέδεσε αλλού εκτός της/του (χώρα εξαγωγής) καθ' οδόν προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα εκτός από: (λιμένες ή αερολιμένες προσέγγισης κατά τη διαδρομή)

.....
 (Λιμένες ή αερολιμένες άφιξης)

.....
 (Ημερομηνία άφιξης)

.....
 (Υπογραφή του κυβερνήτη ή του πλοίαρχου) ⁽²⁾

.....
 (Ονοματεπώνυμο με κεφαλαία και τίτλος)



⁽¹⁾ Εκδίδεται από την αρμόδια εθνική αρχή.

⁽²⁾ Συμπληρώνεται μόνον εφόσον η άδεια εξαγωγής στην Κοινότητα περιορίζεται σε ορισμένες περιοχές της υπό εξέταση τρίτης χώρας.

⁽³⁾ Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από εκείνο των τυπογραφικών στοιχείων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΜΕΡΟΣ 1 α

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

για οικόσιτα αιγοπρόβατα για πάχυνση, τα οποία προορίζονται να αποσταλούν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Σημείωση για τον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό εκδίδεται αποκλειστικά για κτηνιατρικούς σκοπούς και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι το συνοριακό σταθμό ελέγχου. Καλύπτει μόνο ζώα που μεταφέρονται στο ίδιο βαγόνι αμαξοστοιχίας, φορτηγό, αεροσκάφος ή πλοίο και αποστέλλονται στον ίδιο τόπο προορισμού. Το πιστοποιητικό πρέπει να συμπληρώνεται κατά την ημερομηνία φόρτωσης κατά την οποία λήγουν και όλες οι σχετικές προθεσμίες.

Κωδικός (1)

Χώρα εξαγωγής:

Υπουργείο:

Αρμόδια εκδίδουσα αρχή:

Χώρα προορισμού:

I. **Αριθμός ζώων:**
(ολογράφως)

II. **Ταυτοποίηση των ζώων:**

Τα προς εξαγωγή ζώα θα πρέπει να φέρουν έναν ατομικό αριθμό που επιτρέπει τον προσδιορισμό της εκμετάλλευσης καταγωγής.

Αριθμός ζώων	Επίσημος αριθμός ταυτοποίησης	Είδη (αίγαιο είδος/ πρόβειο είδος)	Φυλή	Ηλικία	Φύλο

III. **Καταγωγή των ζώων**

Όνομα (ονόματα) και διεύθυνση (διευθύνσεις) των εκμεταλλεύσεων καταγωγής:

.....

.....

IV. **Προορισμός των ζώων**

Τα ζώα αποστέλλονται από:
(τόπος φόρτωσης)

προς:
(χώρα και τόπος προορισμού)

σιδηροδρομικός/οδικός/αεροπορικός/ατμοπλοϊκός:

.....

(σημειώνεται το μέσο μεταφοράς και ο αριθμός κυκλοφορίας, ο αριθμός πτήσης ή η καταχωρισμένη ονομασία, ανάλογα με την περίπτωση)

Όνομα και διεύθυνση του αποστολέα:

.....

Όνομα και διεύθυνση του παραλήπτη:

.....

V. Στοιχεία σχετικά με την υγεία των ζώων:

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, επίσημος κτηνίατρος της (του):
(χώρα εξαγωγής)

πιστοποιώ ότι:

1. Η/το (2)
(χώρα εξαγωγής) (περιοχή)

είναι απαλλαγμένη/απαλλαγμένο από τον αφρώδη πυρετό κατά τα δύο έτη που προηγούνται της εξαγωγής, δεν έχουν πραγματοποιηθεί εμβολιασμοί κατά του αφρώδους πυρετού κατά τους 12 μήνες που προηγούνται της εξαγωγής, δεν επιτρέπεται να εισέρχονται στο έδαφος της/του ζώα που έχουν εμβολιασθεί πριν από λιγότερο από ένα χρόνο και τα ζώα προς εξαγωγή δεν έχουν εμβολιασθεί κατά του αφρώδους πυρετού.

2. (2)
(χώρα εξαγωγής) (περιοχή)

είναι απαλλαγμένη από τις ακόλουθες ασθένειες:

— πανώλη των βοοειδών, καταρροϊκό πυρετό των προβάτων, λοιμώδη πλευροπνευμονία των αιγοπροβάτων, πανώλη των μικρών μηρυκαστικών, επιζωοτική αιμορραγική νόσο, ευλογιά των προβάτων, ευλογιά των αιγών, πυρετό της κοιλάδας Rift κατά τους 12 μήνες που προηγούνται της εξαγωγής, διάστημα κατά το οποίο δεν έγιναν εμβολιασμοί κατά των ασθενειών αυτών,

— μεταδοτική φυσαλιδώδη στοματίτιδα κατά τους έξι μήνες που προηγούνται της εξαγωγής.

3. Τα ζώα που περιγράφονται στο παρόν πιστοποιητικό:

α) φέρουν σήμανση που επιτρέπει τον εντοπισμό της εκμετάλλευσης (των εκμεταλλεύσεων) καταγωγής·

β) έχουν υποβληθεί στην ακόλουθη ή στις ακόλουθες δοκιμασίες, με αρνητικό αποτέλεσμα, και είναι σύμφωνα με τις ακόλουθες εγγυήσεις, όπως απαιτούνται από τα κράτη μέλη κατ' εφαρμογή του άρθρου 7 ή 8 της οδηγίας 91/68/ΕΟΚ (3)

.....
(συμπληρώνεται ή διαγράφεται ανάλογα με την περίπτωση, σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κράτους μέλους εισαγωγής)

γ) παρέμειναν επί 30 τουλάχιστον ημέρες ή από την ημέρα της γέννησής τους, αν είναι κάτω των 30 ημερών, σε εκμετάλλευση στο κέντρο περιοχής ακτίνας 20 km στην οποία, σύμφωνα με επίσημα στοιχεία, δεν έχουν παρουσιαστεί κρούσματα αφρώδους πυρετού, πανώλους των βοοειδών, λοιμώδους πλευροπνευμονίας των αιγοπροβάτων, πανώλους των μικρών μηρυκαστικών, επιζωοτικής αιμορραγικής νόσου, ευλογιάς των προβάτων, ευλογιάς των αιγών, πυρετού της κοιλάδας του Rift ή φυσαλιδώδους μεταδοτικής στοματίτιδας κατά τη διάρκεια των 30 τελευταίων ημερών·

δ) i) γεννήθηκαν στο έδαφος της/του (2),
(χώρα εξαγωγής) (περιοχή)

όπου και παρέμειναν από τη γέννησή τους, εφόσον πρόκειται για ζώα ηλικίας κάτω των έξι μηνών (3)

ή

παρέμειναν συνεχώς στο έδαφος του/της (2)
(χώρα εξαγωγής) (περιοχή)

για τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία φόρτωσης (3)

ή

εισήχθησαν στην/στο πριν από τουλάχιστον έξι μήνες από

..... (2),
(χώρα εξαγωγής) (περιοχή)

κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ή από τρίτη χώρα που περιλαμβάνεται στο μέρος I του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ, σύμφωνα με κτηνιατρικούς όρους τουλάχιστον εξίσου αυστηρούς με τις σχετικές απαιτήσεις της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ, περιλαμβανομένων όλων των συμπληρωματικών αποφάσεων (3)·

ii) εξετάστηκαν σήμερα (εντός 24 ωρών πριν από τη φόρτωση) και δεν παρουσιάζουν κλινικά συμπτώματα ασθένειας·

- iii) δεν είναι ζώα που πρόκειται να θανατωθούν στο πλαίσιο εθνικού προγράμματος εξάλειψης λοιμωδών ασθενειών·
- iv) δεν προέρχονται από εκμετάλλευση που τελεί υπό απαγόρευση για υγειονομικούς λόγους και δεν έχουν έλθει σε επαφή με ζώα από εκμετάλλευση του είδους αυτού, με την προϋπόθεση ότι:
1. η απαγόρευση αυτή συνδέεται με την εμφάνιση μίας από τις ακόλουθες ασθένειες που μπορούν να προσβάλουν τα ζώα:
 - βρουκέλλωση,
 - λύσσα,
 - άνθραξ·
 2. μετά τη θανάτωση και του τελευταίου ζώου που έχει προσβληθεί ή είναι δυνατόν να προσβληθεί από μία εκ των ανωτέρω ασθενειών, η διάρκεια της απαγόρευσης πρέπει να είναι τουλάχιστον:
 - 42 ημέρες για την περίπτωση της βρουκέλλωσης,
 - 30 ημέρες για την περίπτωση της λύσσας,
 - 15 για την περίπτωση του άνθρακα·

και δεν προέρχονται ούτε έχουν έρθει σε επαφή με ζώα από εκμετάλλευση σε περιοχή που υπόκειται σε υγειονομικούς περιορισμούς·
- ε) i) προέρχονται από εκμετάλλευση που ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που προβλέπονται για τις εκμεταλλεύσεις που είναι επίσημα απαλλαγμένες από την βρουκέλλωση στο παράρτημα II, μέρος 1γ, κεφάλαιο 1 της απόφασης 93/198/ΕΟΚ και στην οποία η πλέον πρόσφατη δοκιμασία διεξήχθη σε όλα τα επιλέξιμα ζώα στις⁽⁴⁾
(ημερομηνία)
- με αρνητικά αποτελέσματα⁽³⁾·
- ή
- ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του παραρτήματος II, μέρος 1γ, κεφάλαιο 1, παράγραφος δ) της απόφασης 93/198/ΕΟΚ, η οποία θεσπίζει τα κριτήρια που πρέπει να πληρούν τα ζώα που εισέρχονται σε μία εκμετάλλευση επίσημα απαλλαγμένη από τη βρουκέλλωση και υποβλήθηκαν σε δύο ορολογικές δοκιμασίες στις⁽⁴⁾
(ημερομηνία διεξαγωγής της πρώτης δοκιμασίας) , και⁽⁴⁾
(ημερομηνία διεξαγωγής της δεύτερης δοκιμασίας)
- με αρνητικά αποτελέσματα⁽³⁾·
- ή
- ii) προέρχονται από εκμετάλλευση που πληροί τις απαιτήσεις για τις απαλλαγμένες από τη βρουκέλλωση εκμεταλλεύσεις του παραρτήματος II, μέρος 1γ, κεφάλαιο 2 της απόφασης 93/198/ΕΟΚ στην οποία η πλέον πρόσφατη δοκιμασία διεξήχθη στα επιλέξιμα ζώα στις⁽⁵⁾
(ημερομηνία)
- με αρνητικά αποτελέσματα⁽³⁾·
- ή
- ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του παραρτήματος II, μέρος 1γ, κεφάλαιο 2, παράγραφος δ) της απόφασης 93/198/ΕΟΚ, η οποία θεσπίζει τα κριτήρια στα οποία πρέπει να ανταποκρίνονται τα ζώα που εισάγονται σε μία εκμετάλλευση επίσημα απαλλαγμένη από τη βρουκέλλωση και υποβλήθηκαν σε δύο ορολογικές δοκιμασίες στις⁽⁵⁾
(ημερομηνία διεξαγωγής της πρώτης δοκιμασίας) , και⁽⁵⁾
(ημερομηνία διεξαγωγής της δεύτερης δοκιμασίας)
- με αρνητικά αποτελέσματα⁽³⁾·
- ή
- iii) προέρχονται από,⁽³⁾,⁽³⁾
(χώρα) (περιοχή)

για την οποία έχει αναγνωρισθεί ότι ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις για το χαρακτηρισμό της ως επίσημης αναγνωρισμένης από τη βρουκέλλωση και περιλαμβάνεται στον κατάλογο του μέρους 5 του παραρτήματος, της απόφασης 97/232/ΕΚ⁽³⁾·

στ) προέρχονται απευθείας από εκμετάλλευση ή εκμεταλλεύσεις χωρίς να διέλθουν από αγορά και φορτώθηκαν στο/στην
⁽⁵⁾
 (τόπος φόρτωσης)

και, μέχρι να εισέλθουν σε κοινοτικό έδαφος, δεν ήλθαν σε επαφή με δίκτυα πλην εκείνων που πληρούν τις προϋποθέσεις του παρόντος πιστοποιητικού και δεν βρέθηκαν σε μέρος άλλο εκτός από το κέντρο μίας περιοχής ακτίνας 20 km όπου, σύμφωνα με επίσημα στοιχεία των κτηνιατρικών αρχών της/του

.....
 (όνομα της χώρας εξαγωγής)

δεν είχαν παρουσιαστεί κρούσματα αφρώδους πυρετού, πανώλους των βοοειδών, καταρροϊκού πυρετού των προβάτων, λοιμώδους πνευμονοπνευμονίας των αιγοπροβάτων, πανώλους των μικρών μηρυκαστικών, επιζωοτικής αιμορραγικής νόσου, ευλογίας των προβάτων, ευλογίας των αιγών, πυρετού της κοιλιάς του Rift ή φυσαλιδώδους μεταδοτικής στοματίτιδας κατά τη διάρκεια των προηγούμενων 30 ημερών·

4. Όλα τα μεταφορικά οχήματα ή τα εμπορευματοκιβώτια στα οποία φορτώθηκαν τα ζώα είχαν προηγουμένως καθαριστεί και απολυμανθεί με επίσημο επιτρεπόμενο απολυμαντικό και είναι κατασκευασμένα κατά τρόπο ώστε τα περιττώματα, τα ούρα, τα απορρίμματα ή οι ζωοτροφές να μην είναι δυνατόν να εκρέουν ή να πέφτουν έξω από το όχημα κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.

- VI. Το παρόν πιστοποιητικό ισχύει για 10 ημέρες από την ημερομηνία φόρτωσης. Σε περίπτωση ατμοσφαιρικής μεταφοράς ο χρόνος παρατείνεται κατά τον χρόνο του θαλάσσιου ταξιδιού.

(Τόπος)..... (Ημερομηνία).....
 (υπογραφή του επίσημου κτηνιάτρου)⁽⁶⁾

 (ονοματεπώνυμο με κεφαλαία, ιδιότητα και τίτλος)

- VII. **Δήλωση του κυβερνήτη του αεροσκάφους ή του πλοιάρχου** (συμπληρώνεται μόνο εφόσον η μεταφορά περιλαμβάνει, ακόμη και για τμήμα της διαδρομής, μεταφορά με αεροσκάφος ή πλοίο).

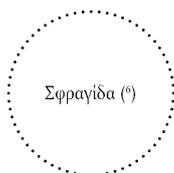
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, κυβερνήτης του αεροσκάφους (πτήση αριθ.)/πλοίαρχος (ονομασία του πλοίου), δηλώνω ότι τα ζώα που αναφέρονται στην παράγραφο IV ανωτέρω παρέμειναν επί του αεροσκάφους/πλοίου κατά τη διάρκεια της πτήσης/του πλου από
 της/του..... (χώρα εξαγωγής) προς στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 και ότι το αεροσκάφος/πλοίο δεν προσγειώθηκε/προσέδεσε αλλού εκτός της/του (χώρα εξαγωγής)
 καθ' οδόν προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα εκτός από:
 (Λιμένες ή αερολιμένες προσέγγισης κατά τη διαδρομή).

.....
 (Λιμένες ή αερολιμένες άφιξης)

.....
 (Ημερομηνία άφιξης)

.....
 (Υπογραφή του κυβερνήτη ή του πλοιάρχου)⁽⁶⁾

.....
 (Ονοματεπώνυμο με κεφαλαία και τίτλος)



⁽¹⁾ Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από εκείνο των τυπογραφικών στοιχείων.

⁽²⁾ Εκδίδεται από την αρμόδια εθνική αρχή.

⁽³⁾ Συμπληρώνεται μόνον εφόσον η άδεια εξαγωγής στην Κοινότητα περιορίζεται σε ορισμένες περιοχές της υπό εξέταση τρίτης χώρας.

⁽⁴⁾ Διαγράφονται οι περιττές ενδείξεις.

⁽⁵⁾ Όταν οι εκμεταλλεύσεις καταγωγής είναι περισσότερες από μία, πρέπει να αναφέρεται η ημερομηνία διεξαγωγής της τελευταίας δοκιμής σε κάθε εκμετάλλευση.

⁽⁶⁾ Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από εκείνο των τυπογραφικών στοιχείων.

ΜΕΡΟΣ 1 β

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

για οικόσιτα αιγοπρόβατα για αναπαραγωγή που προορίζονται να αποσταλούν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Σημείωση για τον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό εκδίδεται αποκλειστικά για κτηνιατρικούς σκοπούς και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι το συνοριακό σταθμό ελέγχου. Καλύπτει μόνο ζώα που μεταφέρονται στο ίδιο βαγόνι αμαξοστοιχίας, φορτηγό, αεροσκάφος ή πλοίο και αποστέλλονται στον ίδιο τόπο προορισμού. Το πιστοποιητικό πρέπει να συμπληρώνεται κατά την ημερομηνία φόρτωσης κατά την οποία λήγουν και όλες οι σχετικές προθεσμίες.

Κωδικός (*)

Χώρα εξαγωγής:

Υπουργείο:

Αρμόδια εκδίδουσα αρχή:

Χώρα προορισμού:

I. Αριθμός ζώων: (ολογράφως)

II. Ταυτοποίηση των ζώων:

Τα προς εξαγωγή ζώα θα πρέπει να φέρουν έναν ατομικό αριθμό που επιτρέπει τον προσδιορισμό της εκμετάλλευσης καταγωγής.

Αριθμός ζώων	Επίσημος αριθμός ταυτοποίησης	Είδη (αίγαιο είδος/ πρόβειο είδος)	Φυλή	Ηλικία	Φύλο

III. Καταγωγή των ζώων

Όνομα (ονόματα) και διεύθυνση (διευθύνσεις) των εκμεταλλεύσεων καταγωγής:

IV. Προορισμός των ζώων

Τα ζώα αποστέλλονται από: (τόπος φόρτωσης)

προς: (χώρα και τόπος προορισμού)

σιδηροδρομικός/οδικός/αεροπορικός/ατμοπλοϊκός: (σημειώνεται το μέσο μεταφοράς και ο αριθμός κυκλοφορίας, ο αριθμός πτήσης ή η καταχωρισμένη ονομασία, ανάλογα με την περίπτωση)

Όνομα και διεύθυνση του αποστολέα:

Όνομα και διεύθυνση του παραλήπτη:

V. Στοιχεία σχετικά με την υγεία των ζώων

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, επίσημος κτηνίατρος της (του):

(χώρα εξαγωγής)

πιστοποιώ ότι:

1. (2)

(χώρα εξαγωγής)

(περιοχή)

είναι απαλλαγμένη/απαλλαγμένο από τον αφθώδη πυρετό κατά τα δύο έτη που προηγούνται της εξαγωγής, δεν έχουν πραγματοποιηθεί εμβολιασμοί κατά του αφθώδους πυρετού κατά τους 12 μήνες που προηγούνται της εξαγωγής, δεν επιτρέπεται να εισέρχονται στο έδαφος της/του ζώα που έχουν εμβολιασθεί πριν από λιγότερο από ένα χρόνο και τα ζώα προς εξαγωγή δεν έχουν εμβολιασθεί κατά του αφθώδους πυρετού.

2. (2)

(χώρα εξαγωγής)

(περιοχή)

είναι απαλλαγμένη από τις ακόλουθες ασθένειες:

— πανώλη των βοοειδών, καταρροϊκό πυρετό των προβάτων, λοιμώδη πνευμονία των αιγοπροβάτων, πανώλη των μικρών μηρυκαστικών, επιζωοτική αιμορραγική νόσο, ευλογιά των προβάτων, ευλογιά των αιγών, πυρετό της κοιλάδας του Rift κατά τους 12 μήνες που προηγούνται της εξαγωγής, διάστημα κατά το οποίο δεν έγιναν εμβολιασμοί κατά των ασθενειών αυτών,

— μεταδοτική φουσαλιδώδη στοματίτιδα κατά τους έξι μήνες που προηγούνται της εξαγωγής·

3. Τα ζώα που περιγράφονται στο παρόν πιστοποιητικό:

- α) φέρουν σήμανση η οποία επιτρέπει τον εντοπισμό της εκμετάλλευσης (των εκμεταλλεύσεων) καταγωγής·
- β) έχουν υποβληθεί στην ακόλουθη ή στις ακόλουθες δοκιμασίες, με αρνητικό αποτέλεσμα, και είναι σύμφωνα με τις ακόλουθες εγγυήσεις, όπως απαιτούνται από τα κράτη μέλη κατ' εφαρμογή του άρθρου 7 ή 8 της οδηγίας 91/68/ΕΟΚ (2)

.....
(συμπληρώνεται ή διαγράφεται ανάλογα με την περίπτωση, σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κράτους μέλους εισαγωγής)

γ) παρέμειναν επί τουλάχιστον 30 ημέρες ή από την ημέρα της γέννησής τους, αν είναι κάτω των 30 ημερών, σε εκμετάλλευση στο κέντρο περιοχής ακτίνας 20 km στην οποία, σύμφωνα με επίσημα στοιχεία, δεν έχουν παρουσιαστεί κρούσματα αφθώδους πυρετού, πανώλους των βοοειδών, λοιμώδους πνευμονίας των αιγοπροβάτων, πανώλους των μικρών μηρυκαστικών, επιζωοτικής αιμορραγικής νόσου, ευλογιάς των προβάτων, ευλογιάς των αιγών, πυρετού της κοιλάδας του Rift ή φουσαλιδώδους μεταδοτικής στοματίτιδας κατά τη διάρκεια των 30 τελευταίων ημερών·

δ) i) όσον αφορά την τρομόδη νόσο, προέρχονται από εκμετάλλευση (εκμεταλλεύσεις) που ανταποκρίνεται (ανταποκρίνονται) στις ακόλουθες απαιτήσεις:

- υπόκειται σε τακτικούς, επίσημους κτηνιατρικούς ελέγχους,
- τα ζώα της εκμετάλλευσης (των εκμεταλλεύσεων) φέρουν σήμανση,
- δεν έχει υπάρξει κανένα κρούσμα τρομόδους νόσου στην εκμετάλλευση (στις εκμεταλλεύσεις) κατά τα τελευταία τρία έτη,
- δειγματοληπτικός έλεγχος σε μεταθανάτια εξέταση διενεργήθηκε στις θανατωθείσες ηλικιωμένες προβατίνες της εκμετάλλευσης (των εκμεταλλεύσεων), με αρνητικά αποτελέσματα,
- τα θηλυκά ζώα που εισήχθησαν στην εκμετάλλευση στη διάρκεια των τελευταίων τριών ετών προέρχονται από εκμεταλλεύσεις που πληρούν τις ανωτέρω προϋποθέσεις·

ii) παρέμειναν στην εκμετάλλευση (εκμεταλλεύσεις), ή σε εκμεταλλεύσεις που ανταποκρίνονται στις ίδιες απαιτήσεις, επί τρία τουλάχιστον έτη μετά τη γεννήσή τους·

ε) εξ όσων γνωρίζει ο κάτωθι υπογεγραμμένος και σύμφωνα με τη γραπτή δήλωση του κατόχου, δεν προέρχονται από εκμετάλλευση στην οποία έχουν παρουσιαστεί κρούσματα των ακόλουθων ασθενειών, ούτε ήρθαν σε επαφή με ζώα εκμετάλλευσης στην οποία έχουν παρουσιαστεί κρούσματα των ακόλουθων ασθενειών:

i) κατά τους τελευταίους έξι μήνες, μεταδοτικής αγαλαξίας των προβάτων (*Mycoplasma agalactiae*) ή μεταδοτικής αγαλαξίας των αιγών (*Mycoplasma agalactiae*, *Mycoplasma capri-colum*, *Mycoplasma mycoides* var. *mycoides* «large colony»·

ii) κατά τους τελευταίους 12 μήνες, παραφυματίωσης και τυρώδους λεμφαδενίτιδας·

iii) κατά τα τρία τελευταία έτη, πνευμονικής αδενομάτωσης·

iv) κατά τα τρία τελευταία έτη, Maedi/Visna ή ιογενούς αρθρίτιδας/εγκεφαλίτιδας των αιγών (2)·

ή

κατά τους 12 τελευταίους μήνες, Maedi/Visna ή ιογενούς αρθρίτιδας/εγκεφαλίτιδας των αιγών εάν όλα τα προσβληθέντα ζώα θανατώθηκαν και τα υπόλοιπα ζώα αντέδρασαν αρνητικά σε δύο δοκιμασίες με διαφορά τουλάχιστον έξι μηνών μεταξύ τους (2)·

- στ) γεννήθηκαν στο έδαφος της/του
(χώρα εξαγωγής)
-⁽²⁾, όπου και παρέμειναν από τη γέννησή τους,
(περιοχή)
- εφόσον πρόκειται για ζώα κάτω των έξι μηνών⁽³⁾,
- ή
- παρέμειναν συνεχώς στο έδαφος του/της
(χώρα εξαγωγής)
-⁽²⁾, για τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία φόρτωσης⁽³⁾
(περιοχή)
- ή
- εισήχθησαν στην/στο
(χώρα εξαγωγής)
-⁽²⁾
(περιοχή)
- κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ή από τρίτη χώρα που περιλαμβάνεται στο μέρος 1 του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ, σύμφωνα με κτηνιατρικούς όρους τουλάχιστον εξίσου αυστηρούς με τις σχετικές απαιτήσεις της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ, περιλαμβανομένων όλων των συμπληρωματικών αποφάσεων⁽³⁾.
- ζ) εξετάστηκαν σήμερα (εντός 24 ωρών πριν από τη φόρτωση) και δεν παρουσιάζουν κλινικά συμπτώματα ασθένειας·
- η) δεν είναι ζώα που πρόκειται να θανατωθούν στο πλαίσιο εθνικού προγράμματος εξάλειψης λοιμωδών ασθενειών·
- θ) δεν προέρχονται από εκμετάλλευση που τελεί υπό απαγόρευση για υγειονομικούς λόγους και δεν έχουν έλθει σε επαφή με ζώα από εκμετάλλευση του είδους αυτού, με την προϋπόθεση ότι:
- i) η απαγόρευση αυτή συνδέεται με την εμφάνιση μίας από τις ακόλουθες ασθένειες που μπορούν να προσβάλουν τα ζώα:
- βρουκέλλωση,
 - λύσσα,
 - άνθραξ·
- ii) μετά τη θανάτωση και του τελευταίου ζώου που έχει προσβληθεί ή είναι δυνατόν να προσβληθεί από μία εκ των ανωτέρω ασθενειών, η διάρκεια της απαγόρευσης πρέπει να είναι τουλάχιστον:
- 42 ημέρες για την περίπτωση της βρουκέλλωσης,
 - 30 ημέρες για την περίπτωση της λύσσας,
 - 15 ημέρες για την περίπτωση του άνθρακα
- και δεν προέρχονται ούτε έχουν έρθει σε επαφή με ζώα από εκμετάλλευση σε περιοχή που υπόκειται σε υγειονομικούς περιορισμούς·
- i) όσον αφορά τους κριούς που προορίζονται για αναπαραγωγή⁽³⁾:
- προέρχονται από εκμετάλλευση στην οποία δεν έχει παρουσιαστεί κανένα κρούσμα λοιμώδους επιδημιότητας (*B. ovis*) κατά τους τελευταίους 12 μήνες,
 - παρέμειναν συνεχώς στην εκμετάλλευση επί 60 ημέρες πριν από τη φόρτωση για εξαγωγή, κατά τη διάρκεια των 30 ημερών πριν από την εξαγωγή υποβλήθηκαν, με αρνητικό αποτέλεσμα (<50 IU/ml) σε δοκιμασία σύνδεσης του συμπληρώματος για την ανίχνευση της λοιμώδους επιδημιότητας των κριών όπως προβλέπεται στο παράρτημα Δ της οδηγίας 91/68/ΕΟΚ·
- ια) i) προέρχονται από εκμετάλλευση που ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που προβλέπονται για τις εκμεταλλεύσεις που είναι επίσημα απαλλαγμένες από την βρουκέλλωση στο παράρτημα II, μέρος 1γ, κεφάλαιο 1 της απόφασης 93/198/ΕΟΚ και στην οποία η πλέον πρόσφατη δοκιμασία πραγματοποιήθηκε σε όλα τα επιλέξιμα ζώα στις⁽⁴⁾
(ημερομηνία)
- με αρνητικά αποτελέσματα⁽³⁾.
- ή
- ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του παραρτήματος II, μέρος 1γ, κεφάλαιο 1, παράγραφος δ) της απόφασης 93/198/ΕΟΚ η οποία θεσπίζει τα κριτήρια που πρέπει να πληρούν τα ζώα που εισέρχονται σε μία εκμετάλλευση επίσημα απαλλαγμένη από τη βρουκέλλωση και υποβλήθηκαν σε δύο ορολογικές δοκιμασίες στις⁽⁴⁾
(ημερομηνία διεξαγωγής της πρώτης δοκιμασίας)
- και⁽⁴⁾ με αρνητικά αποτελέσματα⁽³⁾
(ημερομηνία διεξαγωγής της δεύτερης δοκιμασίας)

ή

- ii) προέρχονται από εκμετάλλευση που πληροί τις απαιτήσεις για τις απαλλαγμένες από τη βρουκέλλωση εκμεταλλεύσεις του παραρτήματος II, μέρος 1γ, κεφάλαιο 2 της απόφασης 93/198/ΕΟΚ στην οποία η πλέον πρόσφατη δοκιμασία διεξήχθη στα επιλέξιμα ζώα στις⁽⁴⁾ με αρνητικά αποτελέσματα⁽³⁾.
(ημερομηνία)

ή

ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του παραρτήματος II, μέρος 1γ, κεφάλαιο 2, παράγραφος δ) της απόφασης 93/198/ΕΟΚ, η οποία θεσπίζει τα κριτήρια στα οποία πρέπει να ανταποκρίνονται τα ζώα που εισάγονται σε μία εκμετάλλευση επίσημα απαλλαγμένη από τη βρουκέλλωση και υποβλήθηκαν σε δύο ορολογικές δοκιμασίες

στις⁽⁴⁾
(ημερομηνία διεξαγωγής της πρώτης δοκιμασίας)

και⁽⁴⁾ με αρνητικά αποτελέσματα⁽³⁾
(ημερομηνία διεξαγωγής της δεύτερης δοκιμασίας)

ή

- iii) προέρχονται από

.....⁽³⁾,⁽²⁾
(χώρα) (περιοχή)

για την οποία έχει αναγνωριστεί ότι ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις για τον χαρακτηρισμό ως εισησής αναγνωρισμένης από τη βρουκέλλωση και περιλαμβάνεται στον κατάλογο του παραρτήματος, μέρος 5 της απόφασης 97/232/ΕΚ⁽³⁾

- ιβ) προέρχονται απευθείας από εκμετάλλευση ή εκμεταλλεύσεις χωρίς να διέλθουν από αγορά και φορτώθηκαν στο/στη:⁽³⁾
(τόπος φόρτωσης)

και, μέχρι να εισέλθουν σε κοινωτικό έδαφος, δεν ήλθαν σε επαφή με δίχτυα πλην εκείνων που πληρούν τις προϋποθέσεις του παρόντος πιστοποιητικού και δεν βρέθηκαν σε μέρος άλλο εκτός από το κέντρο μίας περιοχής ακτίνας 20 km όπου σύμφωνα με επίσημα στοιχεία των κτηνιατρικών αρχών της/του
(όνομα της χώρας εξαγωγής)

δεν είχαν παρουσιαστεί κρούσματα αφθώδους πυρετού, πανώλους των βοοειδών, καταρροϊκού πυρετού των προβάτων, λοιμώδους πνευμονοπνευμονίας των αιγοπροβάτων, πανώλους των μικρών μηρυκαστικών, επιζωοτικής αιμορραγικής νόσου, ευλογιάς των προβάτων, ευλογιάς των αιγών, πυρετού της κοιλάδας του Rift ή φυσαλιδώδους μεταδοτικής στοματιτίδας κατά τη διάρκεια των προηγούμενων 30 ημερών.

4. Όλα τα μεταφορικά οχήματα ή τα εμπορευματοκιβώτια στα οποία φορτώθηκαν τα ζώα έχουν προηγουμένως καθαριστεί και απολυμανθεί με επίσημο επιτρεπόμενο απολυμαντικό και είναι κατασκευασμένα κατά τρόπο ώστε τα περιττώματα, τα ούρα, τα απορρίματα ή οι ζωοτροφές να μην είναι δυνατόν να εκρέουν ή να πέφτουν έξω από το όχημα κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.

VI. Πρόσθετες υγειονομικές εγγυήσεις

Τα ζώα που περιγράφονται στο παρόν πιστοποιητικό πληρούν τις εγγυήσεις, όπως απαιτεί το κράτος μέλος κατ' εφαρμογή του άρθρου 15, παράρτημα VIII σημείο iii) και παράρτημα IX κεφάλαιο E του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001, όσον αφορά την εφαρμογή προγράμματος καταπολέμησης της τρομάδους νόσου⁽³⁾.

- VII. Το παρόν πιστοποιητικό ισχύει για δέκα ημέρες από την ημερομηνία φόρτωσης. Σε περίπτωση ατμοπλοϊκής μεταφοράς ο χρόνος παρατείνεται κατά τον χρόνο του θαλάσσιου ταξιδιού.

(Τόπος) (Ημερομηνία)

.....
(υπογραφή του επίσημου κτηνιάτρου)⁽³⁾

.....
(ονοματεπώνυμο με κεφαλαία, ιδιότητα και τίτλος)

VIII. Δήλωση του κυβερνήτη του αεροσκάφους ή του πλοίαρχου (συμπληρώνεται μόνο εφόσον περιλαμβάνει, ακόμη και για τμήμα της διαδρομής, μεταφορά με αεροσκάφος ή πλοίο).

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, κυβερνήτης του αεροσκάφους (πτήση αριθ.....)/πλοίαρχος (ονομασία του πλοίου.....), δηλώνω ότι τα ζώα που αναφέρονται στην παράγραφο IV ανωτέρω παρέμειναν επί του αεροσκάφους/πλοίου κατά τη διάρκεια της πτήσης/του πλου από..... της/του (χώρα εξαγωγής) προς..... στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και ότι το αεροσκάφος/πλοίο δεν προσγειώθηκε/προσέδεσε αλλού εκτός της/του..... (χώρα εξαγωγής) καθ' οδόν προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα εκτός από: (Λιμένες ή αερολιμένες προσέγγισης κατά τη διαδρομή).

..... (Λιμένες ή αερολιμένες άφιξης) (Ημερομηνία άφιξης)



..... (Υπογραφή του κυβερνήτη ή του πλοίαρχου) (?)

..... (Όνοματεπώνυμο με κεφαλαία και τίτλος)

(¹) Εκδίδεται από την αρμόδια εθνική αρχή.
(²) Συμπληρώνεται μόνον εφόσον η άδεια εξαγωγής στην Κοινότητα περιορίζεται σε ορισμένες περιοχές της υπό εξέταση τρίτης χώρας.
(³) Διαγράφονται οι περιττές ενδείξεις.
(⁴) Όταν οι εκμεταλλεύσεις καταγωγής είναι περισσότερες από μία, πρέπει να αναφέρεται η ημερομηνία διεξαγωγής της τελευταίας δοκιμασίας σε κάθε εκμετάλλευση.
(⁵) Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από εκείνο των τυπογραφικών στοιχείων.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ E

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ III

Υγειονομικό πιστοποιητικό ⁽¹⁾ για το εμπόριο αιγοπροβάτων για αναπαραγωγή μεταξύ των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Αριθ.

Κράτος μέλος του αποστολέα:

Αρμόδιο Υπουργείο:

Αρμόδια υπηρεσία:

I. Αριθμός ζώων:

II. Ταυτοποίηση των ζώων:

Αριθμός των ζώων	Αρσενικό/θηλυκό αίγαιο είδος/πρόβειο είδος	Φυλή	Ηλικία	Επίσημος αριθμός ταυτοποίησης (Αριθμός του κράτους και τόπος)

III. Προέλευση των ζώων

Τα ζώα:

- α) έχουν γεννηθεί και εκτραφεί από τη γέννησή τους σε κοινοτικό έδαφος ⁽²⁾,
ή
β) έχουν εισαχθεί από τρίτη χώρα που περιλαμβάνεται στον κατάλογο που έχει καταρτιστεί σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ και ανταποκρίνονται ⁽²⁾:
- στους υγειονομικούς όρους που έχουν θεσπιστεί σύμφωνα με το άρθρο 8 της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ ⁽²⁾
ή
 - στις απαιτήσεις του άρθρου 8, στοιχείο Α, σημείο 2 της οδηγίας 91/496/ΕΟΚ και έχουν παραμείνει επί τουλάχιστον 30 ημέρες στο κράτος μέλος αποστολής ⁽²⁾.

IV. Προορισμός των ζώων:

Τα ζώα αποστέλλονται από:

.....
(τόπος φόρτωσης)προς:
(κράτος μέλος και τόπος προορισμού)σιδηροδρομικός/οδικός/αεροπορικός/ατμοπλοϊκός ⁽²⁾ ⁽³⁾
(σημειώνεται το μέσο μεταφοράς και ο αριθμός κυκλοφορίας, ο αριθμός πτήσης ή η καταχωρισμένη ονομασία, ανάλογα με την περίπτωση)

Όνομα και διεύθυνση του αποστολέα:

.....

.....

Όνομα και διεύθυνση του παραλήπτη:

.....

.....

V. Στοιχεία σχετικά με την υγεία των ζώων:

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, πιστοποιώ ότι τα ζώα που περιγράφονται ανωτέρω πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- A. εξετάστηκαν σήμερα (εντός 48 ωρών πριν από τη φόρτωση) και δεν παρουσιάζουν κλινικά συμπτώματα ασθένειας·
- B. δεν είναι ζώα που πρόκειται να θανατωθούν στο πλαίσιο εθνικού προγράμματος εξάλειψης λοιμώδους ασθένειας·
- Γ. δεν προέρχονται από εκμετάλλευση που τελεί υπό απαγόρευση για υγειονομικούς λόγους και δεν έχουν έλθει σε επαφή με ζώα από εκμετάλλευση του είδους αυτού, με την προϋπόθεση ότι:

- 1. η απαγόρευση αυτή συνδέεται με την εμφάνιση μίας από τις ακόλουθες ασθένειες που μπορούν να προσβάλουν τα ζώα:

- βρουκέλλωση,
- λύσσα,
- άνθραξ·

- 2. μετά τη θανάτωση και του τελευταίου ζώου που έχει προσβληθεί ή είναι δυνατόν να προσβληθεί από μία εκ των ανωτέρω ασθενειών, η διάρκεια της απαγόρευσης πρέπει να είναι τουλάχιστον:

- 42 ημέρες για την περίπτωση της βρουκέλλωσης,
- 30 ημέρες για την περίπτωση της λύσσας,
- 15 ημέρες για την περίπτωση του άνθρακα·

και δεν προέρχονται ούτε έχουν έρθει σε επαφή με ζώα από εκμετάλλευση που βρίσκεται σε ζώνη προστασίας που έχει δημιουργηθεί βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, από την οποία δεν μπορούν να απομακρυνθούν τα ζώα·

- Δ. Δεν αποτελούν το αντικείμενο υγειονομικών μέτρων δυνάμει της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με τον αφρώδη πυρετό και δεν έχουν εμβολιασθεί κατά της νόσου αυτής·

- E. όσον αφορά την τρομώδη νόσο,

- i) τα ζώα προέρχονται από εκμετάλλευση που πληροί τις κατωτέρω προϋποθέσεις:

- υπόκεινται σε τακτικούς επίσημους κτηνιατρικούς ελέγχους,
- φέρουν σήμανση,
- δεν έχει υπάρξει κρούσμα τρομώδους νόσου κατά τα τρία τουλάχιστον τελευταία έτη,
- διενεργείται δειγματοληπτικός έλεγχος επί των ηλικιωμένων προβατινών που προορίζονται για σφαγή,
- τα θηλυκά ζώα που εισέρχονται στην εν λόγω εκμετάλλευση προέρχονται μόνο από εκμετάλλευση που πληροί τις ίδιες απαιτήσεις.

- ii) τα ζώα έχουν παραμείνει συνεχώς, από τη γέννησή τους ή κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών, σε εκμετάλλευση ή σε εκμεταλλεύσεις που πληρούν τις απαιτήσεις του σημείου E i).

- iii) όταν προορίζονται για κράτος μέλος του οποίου σύνολο ή τμήμα του εδάφους του, εμπίπτει στις διατάξεις του σημείου 3 β) του κεφαλαίου A του παραρτήματος VIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001, τα ζώα παρέχουν τις εγγυήσεις που προβλέπονται στα προγράμματα που αναφέρονται στο εν λόγω σημείο.

- ΣΤ. 1. είτε πληρούν τις απαιτήσεις για την είσοδο σε εκμετάλλευση εκτροφής αιγών ή προβάτων που είναι επισήμως απαλλαγμένη από τη βρουκέλλωση (*B. melitensis*) (?), δηλαδή:

- a) προέρχονται από εκμετάλλευση επισήμως απαλλαγμένη από τη βρουκέλλωση (*B. melitensis*) (?) ή

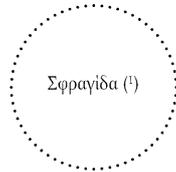
- β) προέρχονται από εκμετάλλευση επισήμως απαλλαγμένη από τη βρουκέλλωση (*B. melitensis*) (?) και:

- φέρουν ατομική σήμανση,
- δεν έχουν ποτέ εμβολιαστεί κατά της βρουκέλλωσης ή, αν έχουν εμβολιαστεί, έχουν παρέλθει τουλάχιστον δύο έτη από τον εμβολιασμό τους. Ωστόσο, οι ηλικιωμένες προβατίνες άνω των δύο ετών που έχουν εμβολιαστεί πριν από την ηλικία των επτά μηνών μπορούν επίσης να εισέλθουν στη εκμετάλλευση,
- έχουν απομονωθεί στην εκμετάλλευση καταγωγής υπό επίσημη επιτήρηση και, κατά τη διάρκεια της απομόνωσης αυτής, υποβλήθηκαν, με διαφορά τουλάχιστον έξι εβδομάδων, σε δύο δοκιμασίες για τη βρουκέλλωση σύμφωνα με το παράρτημα Γ της οδηγίας 91/68/ΕΟΚ, με αρνητικά αποτελέσματα (?).

2. είτε πληρούν τις προϋποθέσεις εισόδου σε εκμετάλλευση εκτροφής αιγών ή προβάτων απαλλαγμένης από τη βρουκέλλωση ⁽²⁾, δηλαδή:
- α) προέρχονται από εκμετάλλευση επίσημως απαλλαγμένη από τη βρουκέλλωση (*B. melitensis*) ⁽²⁾ ή
 - β) προέρχονται από εκμετάλλευση απαλλαγμένη από τη βρουκέλλωση (*B. melitensis*) ⁽²⁾ ή:
 - γ) μέχρι την ημερομηνία που προβλέπεται από τα προγράμματα εξάλειψης που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με την απόφαση 90/242/ΕΟΚ, παρέμειναν σε διαφορετική εκμετάλλευση από αυτές που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) και πληρούν τους ακόλουθους όρους:
 - i) φέρουν ατομική σήμανση και
 - ii) προέρχονται από εκμετάλλευση στην οποία όλα τα ζώα των ειδών που είναι δυνατόν να προσβληθούν από βρουκέλλωση (*B. melitensis*) δεν έχουν παρουσιάσει κλινικά συμπτώματα ή οποιοδήποτε άλλο σύμπτωμα βρουκέλλωσης κατά τους τελευταίους τουλάχιστον 12 μήνες και
 - iii) είτε:
 - δεν έχουν εμβολιαστεί κατά της βρουκέλλωσης (*B. melitensis*) κατά τη διάρκεια των δύο τελευταίων ετών, και
 - έχουν απομονωθεί στην εκμετάλλευση καταγωγής υπό κτηνιατρική επιτήρηση και έχουν υποβληθεί, κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, σε δύο δοκιμασίες, με διαφορά έξι εβδομάδων σύμφωνα με το παράρτημα Γ της οδηγίας 91/68/ΕΟΚ, με αρνητικά αποτελέσματα
ή
 - έχουν εμβολιαστεί με εμβόλιο rev. 1 πριν από την ηλικία των επτά μηνών και τουλάχιστον δεκαπέντε ημέρες πριν από την είσοδό τους στην εκμετάλλευση προορισμού ⁽²⁾
- Z. όσον αφορά τη λοιμώδη επιδιμυμίτιδα των κριών (*B. ovis*), οι μη ευνοησιμένοιο κριοί αναπαραγωγής πρέπει:
- να προέρχονται από εκμετάλλευση στην οποία δεν έχει διαπιστωθεί στη διάρκεια των τελευταίων δώδεκα μηνών κανένα κρούσμα λοιμώδους επιδιμυμίτιδας των κριών (*B. ovis*),
 - να έχουν παραμείνει συνεχώς στην εκμετάλλευση αυτή επί 60 ημέρες πριν από την αποστολή,
 - να έχουν υποβληθεί, στη διάρκεια των 30 τελευταίων ημερών πριν από την αποστολή, σε δοκιμασία σύνδεσης του συμπληρώματος για την ανίχνευση της λοιμώδους επιδιμυμίτιδας των κριών (*B. ovis*).
- H. εξ' όσων γνωρίζει ο κάτωθι υπογεγραμμένος και σύμφωνα με τη γραπτή δήλωση του κατόχου, δεν προέρχονται από εκμετάλλευση στην οποία έχουν παρουσιαστεί κρούσματα των ακόλουθων ασθενειών, ούτε ήρθαν σε επαφή με ζώα εκμετάλλευσης στην οποία έχουν παρουσιαστεί κρούσματα των ακόλουθων ασθενειών:
- κατά τους τελευταίους έξι μήνες, μολυσματικής αγαλαξίας των προβάτων (*mycoplasma agalactiae*) ή μολυσματικής αγαλαξίας των αιγών (*mycoplasma agalactiae*, *M. capricolum*, *M. mycoides* subsp. *mycoides* large colony),
 - κατά τους τελευταίους 12 μήνες, παραφυματίωσης και τυρώδους λεμφαδενίτιδας,
 - κατά τα τρία τελευταία έτη, πνευμονικής αδενομάτωσης, *maedi/visna* ή ιογενούς αρθρίτιδας/εγκεφαλίτιδας των αιγών. Ωστόσο, το διάστημα αυτό περιορίζεται στους 12 μήνες αν τα ζώα που έχουν προσβληθεί από *maedi/visna* ή ιογενή αρθρίτιδα των αιγών θανατώθηκαν κα τα υπόλοιπα ζώα αντέδρασαν αρνητικά σε δύο δοκιμασίες.
- Θ. προέρχονται από:
- εκμετάλλευση ⁽²⁾ ⁽⁴⁾,
 - εγκεκριμένη αγορά ⁽²⁾ ⁽⁴⁾,
 - τρίτη χώρα ⁽²⁾ ⁽⁴⁾.
- I. έχουν μεταφερθεί απευθείας χωρίς να διέλθουν/αφού διήλθαν ⁽²⁾ από σημείο συγκέντρωσης/τόπο φόρτωσης ⁽²⁾/εγκαταστάσεις του εμπόρου ⁽²⁾/εγκεκριμένο μεθωριακό σταθμό ελέγχου ⁽²⁾:
- από εκμετάλλευση ⁽²⁾/από εκμετάλλευση στην αγορά και από εκεί ⁽²⁾:
 - στο συγκεκριμένο τόπο φόρτωσης με μεταφορικά οχήματα ή εμπορευματοκιβώτια που είχαν προηγουμένως καθαριστεί και απολυμανθεί με επίσημως επιτρεπόμενο απολυμαντικό και κατά τρόπο που διασφαλίζει την αποτελεσματική προστασία της υγείας των ζώων.
- IA. Κατά την εξέταση, η φυσική τους κατάσταση επέτρεπε την προβλεπόμενη μεταφορά, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 91/628/ΕΟΚ ⁽²⁾.

VI. Το παρόν πιστοποιητικό ισχύει για δέκα ημέρες από την ημερομηνία εξέτασης

Τόπος Ημερομηνία
(Ημερομηνία εξέτασης)



.....
(υπογραφή του επίσημου κτηνιάτρου)

.....
(ονοματεπώνυμο με κεφαλαία, ιδιότητα και τίτλος)

(¹) Το υγειονομικό πιστοποιητικό συμπληρώνεται μόνο για τον αριθμό των ζώων που μεταφέρονται στο ίδιο βαγόνι αμαξοστοιχίας, φορτηγό, αεροσκάφος ή πλοίο και τα οποία προέρχονται από την ίδια εκμετάλλευση και αποστέλλονται στον ίδιο παραλήπτη.

(²) Διαγράφονται οι περιττές ενδείξεις.

(³) Για τις αμαξοστοιχίες και τα φορτηγά, αναφέρεται ο αριθμός κυκλοφορίας, για τα αεροσκάφη ο αριθμός πτήσης και για τα πλοία το όνομα.

(⁴) Αναφέρεται το όνομα όπου απαιτείται.

(⁵) Η δήλωση αυτή δεν απαλλάσσει τους μεταφορείς από τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας, ιδίως όσον αφορά τη φυσική κατάσταση των ζώων προς μεταφορά.»

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 575/2002 της Επιτροπής, της 3ης Μαρτίου 2002, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντανάμπινγκ στις εισαγωγές σουλφανλικού οξέος καταγωγής Λαϊκής δημοκρατίας της Κίνας και της Ινδίας

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 87 της 4ης Απριλίου 2002)

Σελίδα 87, άρθρο 1, στον πίνακα της παραγράφου 2:

αντί: «Ινδία 20,1»

διάβαζε: «Ινδία 18,0».
